

Всероссийский
Центр
Переводов

ISSN 0131—7083

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

НЕМЕЦКО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ
СЕТЯМ И ЭЛЕКТРОЭНЕРГЕТИЧЕСКИМ СИСТЕМАМ
DEUTSCHE UND RUSSISCHE FACHBEGRIFFE:
ELEKTRISCHE NETZE UND ELEKTROENERGETISCHE
SYSTEME



189

МОСКВА 1992

Министерство науки, высшей
школы и технической политики
Российской Федерации

Российская
Академия наук

ВСЕРОССИЙСКИЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

№ 189

НЕМЕЦКО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ СЕТЯМ
И ЭЛЕКТРОЭНЕРГЕТИЧЕСКИМ
СИСТЕМАМ

С о с т а в и т е л ь

А.И. Гершенгорн

Москва 1992

Ответственный редактор
И.И.Убин

СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
От составителя	3
Немецкие термины и русские эквиваленты	4
Сокращения	66
Указатель русских терминов	68

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

В настоящем сборнике приведены 1300 немецких терминов по электрическим сетям и электроэнергетическим системам, появившихся за последние 12-15 лет в электротехнической литературе, и даны их современные эквиваленты на русском языке.

При составлении сборника использованы, главным образом, публикации в журналах *Elektrotechnische Zeitschrift*, *Elektrizitätswirtschaft*, *ABB Technik*, *ÖZE*, *Energiewirtschaftliche Tagesfragen* и др.

В сборнике приведены также употребительные сокращения некоторых терминов, а также наименований энергетических систем и компаний и энергетических организаций.

Замечания и предложения по содержанию выпуска просим направлять в адрес ВЦП:

117218, Москва, ул. Кржижановского, 14, корп.1.

А

1. Abbrecher
прерыватель
2. Abdichtstöpsel
герметизированный штепсельный разъем
3. Abgangstrenner
линейный разъединитель
4. Abgangsschienen
ответвление шин
5. Abisoliergerät
приспособление для зачистки или удаления изоляции
6. Abisolierwerkzeug
см. Abisoliergerät
7. Abkopplung
отключение, объединение, размыкание
8. Ableitungsschienen
ответвительные шины; шины для отбора мощности
9. Abnahmeprüfung
приемочные испытания; проверка соответствия техническим условиям
10. Abnahmeversuch
см. Abnahmeprüfung
11. Abnahmemessung
см. Abnahmeprüfung
12. Abnehmerbürste
щетка коллектора /машины постоянного тока/
13. Abregung
отключение, обесточение, снятие напряжения, развозбуждение
14. Abschaltautomatik
автоматика отключения
15. Abschaltbeiwert
коэффициент среза
16. Abschaltgerät
коммутационный аппарат, отключающее устройство
17. Abschaltgeschwindigkeit
скорость отключения
18. Abschaltsignal
сигнал отключения; отключающий импульс
19. Abschaltspule
отключающая катушка
20. Abschaltverlauf
процесс отключения; коммутационный процесс
21. Abschaltverluste
коммутационные потери
22. Abschaltvorgang
см. Abschaltverlauf
23. Abschaltvorrichtung
см. Abschaltgerät
24. Abschirmeffekt
эффект экранирования
25. Abschmelzdraht
плавкая вставка /предохранителя/

26. Abschnappkuplung
импульсная связь

27. Abspannarmatur
натяжная арматура

28. Abspannbund
концевая заделка /провода
или кабеля/

29. Abstellvor-
richtung
отключающее устройство

30. Abstandisolator
дистанционный изоля-
тор; разделительный
изолятор

31. Abtrennvor-
richtung
отъединяемое устройство

32. Abwanderung des
Nullpunktes
дрейф нуля, смещение ну-
левой точки

33. Abwärtsüber-
trager
понижающий трансформа-
тор

34. Abwärtswandler
см. Abwärtsübertrager

35. Abzweigstrom
отбираемый ток, ток от-
бора

36. Abzweigschutz
защита ответвления

37. Abzweigstrom-
kreis
цепь ответвления

38. Addierschaltung
суммирующая схема

39. Additionszähler
суммирующий счетчик

40. Aderachsabstand
расстояние между осями
жил /кабеля/

41. Aderkabel
многожильный кабель

42. Aderleitung
многожильный провод

43. Adernendhülse
оконечная муфта много-
жильного кабеля

44. Admittanzmatrix
матрица полных проводи-
мостей

45. Akkumulator-
unterwerk
аккумуляторная подстан-
ция

46. aktive elektri-
sche Netzwerk
активная электрическая
схема

47. aktive
Reservebetrieb
горячий резерв; вклю-
ченный резерв; вращаю-
щийся резерв

48. aktives elektri-
sches Schaltung
см. aktive elektrische
Netzwerk

49. Alumoweld-
Leitung
алюминизированный /по-
крытый алюминием/ про-
вод

50. Alterungs-
beständigkeit
сопротивление старению

51. Alterungskurz-
versuch

ускоренные испытания на старение

52. Alterungs-
resistenz

см. Alterungsbeständigkeit

53. Alterungs-
stabilität

устойчивость против старения

54. aluminium
plattiert Leiter

см. Alumoweld-Leitung

55. Aluminium-
stahlkabel

сталеалюминиевый провод, алюминиевый провод со стальным сердечником

56. Amperewindungs-
verteilung

распределение ампервитков /обмотки/

57. Amplitudensch-
wankung

колебание амплитуды

58. Anfahrsequenz

последовательность операций при пуске

59. Anfangsspan-
nungsverteilung

начальное распределение напряжения

60. Ankergegen-
wirkung

реакция якоря /электрической машины/

61. Ankopplungs-
kondensator

конденсатор связи

62. Ankerumformer

вращающийся преобразователь

63. Anlagesteuerung
управление установкой;
устройство управления установкой

64. Anlassmoment
пусковой момент /электропривода/

65. anormale
Zustand
ненормальный режим

66. Anschlussm
öglichkeit
возможность присоединения

67. Anschluss-
spannung
подводимое напряжение;
подключаемое напряжение

68. Ansprechwert
значение воздействующей величины, при котором происходит срабатывание коммутационного аппарата

69. Anspringen des
Lichtbogens
зажигание /электрической/ дуги

70. Ansteuerbarkeit
управляемость

71. Anzahl der
Windungen
число витков /обмотки/

72. Anzapfbereich
пределы регулирования напряжения /трансформатора/ путем переключения ответвлений; диапазон регулирования на-

пряжения /трансформатора/ путем переключения ответвлений

73. Anzeigeleuchte
сигнальная лампа; индикаторная лампа

74. Anzeigeoszillograph
осциллограф-индикатор

75. Anzeigepflicht
правильность показаний /измерительного прибора/

76. Anzeigeträgheit
инерция указателя; инерция стрелки указательного прибора; запаздывание реагирования указательного прибора

77. Anzeigewert
показание /измерительного прибора/, отсчет

78. Apparateisolator
аппаратный изолятор

79. Apparatgehäuse
корпус аппарата; кожух устройства

80. Approximationsfehler
погрешность аппроксимации

81. Arbeitsausnutzung
коэффициент использования по выработке

82. Arbeitsleistung
рабочая мощность; выходная мощность

83. Arbeits-Nichtverfügbarkeit
неготовность к работе;

коэффициент неготовности к работе

84. Arbeitsverfügbarkeit
готовность к работе по выработке; коэффициент готовности к работе по выработке

85. Armierungsdraht
проволока брони /кабеля/

86. Asynchronantrieb
асинхронный электропривод

87. Asynchron betriebenen Netzen
несинхронно работающие электрические системы

88. asynchronen Drehstromnetzen
несинхронно работающие системы трехфазного тока

89. asynchrone Verbindung
несинхронная связь /между электроэнергетическими системами/

90. Asynchron-frequenzumformer
асинхронный преобразователь частоты

91. Asynchronkondensatormotor
конденсаторный асинхронный двигатель

92. Asynchronmotor mit Anlaufkondensator
асинхронный двигатель с конденсаторным пуском

93. **Aufbaufaktor**
коэффициент нарастания

94. **Auferregung**
нарастание возбуждения

95. **Aufladevorgang**
процесс зарядки

96. **Auflagedruck**
контактное давление

97. **Auflaufkontakt**
предельный выключатель,
концевой /конечный/ вы-
ключатель

98. **Aufnahmestation**
приемная подстанция

99. **Auftrennung**
отключение, отделение,
разъединение, секционни-
рование

100. **Aufzeichnungs-
vorrichtung**
регистрирующее устройст-
во

101. **Aus-Befehl**
команда на отключение

102. **Ausfall**
авария; аварийное отклю-
чение; нарушение энерго-
снабжения

103. **Ausfallhäufig-
keit**
частота нарушений
/энергоснабжения/; час-
тота отказов

104. **Ausfall-
statistik**
статистика отказов и
аварийных отключений

105. **Ausfallsummen-
verteilung**

интегральный закон рас-
пределения частоты нару-
шения /энергоснабжения/;
интегральный закон рас-
пределения времени без-
отказной работы

106. **Ausfallwahr-
scheinlichkeit**
вероятность нарушений
/энергоснабжения/; веро-
ятность отказов

107. **Aushilfskraf-
werk**
резервная электростан-
ция, электростанция
аварийного энергоснабже-
ния

108. **Auslösespannung**
напряжение отпускания

109. **Auslösezeit**
время отключения

110. **Auskreuzen**
транспозиция проводов;
скрещивание /проводов
или грозозащитных тро-
сов/

111. **Auskreuzung**
см. **Auskreuzen**

112. **Auskuppel-
schalter**
расцепитель

113. **Auskuppelung**
отъединение; расцепле-
ние

114. **Ausleseknopf**
ручка или кнопка селек-
торного переключателя

115. **Ausnahmean-
schluss**
разъемное соединение

116. Ausnutzungsdauer

продолжительность использования; число часов использования

117. Ausschaltbrand

обгорание контактов при отключении

118. Ausschaltleistung

отключающая способность /коммутационного аппарата/

119. Ausziehschalter

выкатной выключатель

120. automatische Frequenzsteuerung

автоматическое регулирование частоты

121. automatische Zuschaltung

автоматическое включение; автоматическое присоединение

122. Autotrafo

автотрансформатор

123. Autotransformatoranlass

автотрансформаторный пуск

124. AV(anti-vibration)-Feldabstandhalter

противовибрационная дистанционная распорка; дистанционная распорка /между проводами расщепленной фазы линии сверхвысокого напряжения/ - гаситель вибрации

В

1. Bahn-Transformator

тяговый трансформатор; трансформатор питания тяговых нагрузок

2. Bajonettkupplung

штыковое присоединение

3. Bajonettverbindung

см. Bajonettkupplung

4. Bandebewicklung

ленточная обмотка

5. Bandkondensator

ленточный конденсатор

6. Bandleiter

ленточный проводник; плоский проводник

7. Bandwicklung

см. Bandebewicklung

8. Batteriespeicheranlage

накопитель энергии на базе аккумуляторной батареи

9. Baumwollumsponnener Draht

провод с хлопчатобумажной изоляцией

10. Bedarfsdeckung

покрытие спроса /на электроэнергию/

11. Bedarfskurve

график прогнозируемой нагрузки

12. Bedientafel

щит управления; панель управления

13. Beeinflussungs-
messtechnik

техника измерения влия-
ний

14. Belastungspara-
meter

параметр нагрузки

15. Benutzungsdauer
см. Ausnutzungsdauer

16. bereitgestellte
Leistung

располагаемая мощность
/электростанции/

17. Bereittheit

готовность

18. Berührungsspannung

напряжение прикоснове-
ния

19. Berührungsspan-
nungsschutz

защита от электрическо-
го удара, защита от при-
косновения к частям под
напряжением

20. beschleunigter
Alterungsversuch
см. Alterungskurzver-
such

21. Betätigungszeit
время срабатывания /ре-
ле/

22. Betreiber

потребитель

23. betriebsfrequen-
ten Überspannun-
gen

перенапряжения промыш-
ленной частоты

24. Betriebsablauf

рабочий режим

25. Betriebsarbeit
выработка /электроэнер-
гии/

26. Betriebsarten-
wahlrelais

реде выбора режима

27. Betriebsausfall
выход из эксплуатации;
нарушение режима

28. Betriebsfähig-
keit

эксплуатационная при-
годность, пригодность к
эксплуатации

29. Betriebsfelds-
tärke

рабочая напряженность
поля

30. Betriebslebens-
dauer

эксплуатационная долго-
вечность

31. Betriebsleistung
рабочая мощность; экс-
плуатационная мощность

32. Betriebsspi-
tzenspannung

максимальное рабочее
напряжение

33. Betriebstaug-
lichkeit

см. Betriebsfähigkeit

34. Betriebsstromer-
wärmung

нагрев рабочим током

35. Betriebsver-
hältnisse

условия работы /электрической машины или устройства/

36. Betriebszuverlässigkeit

надежность эксплуатации; эксплуатационная надежность

37. biegsames Kabel
гибкий кабель

38. Bipol

двухполюсник; двухполюсная /электрическая/ линия

39. Blechkörper
шихтованный сердечник

40. bleiummantelte Kabel

освинцованный кабель, кабель в свинцовой оболочке

41. Blindleistungs-Ausgleich

компенсация реактивной мощности

42. Blindleistungsbedarf

потребность в реактивной мощности; максимум реактивной нагрузки

43. Blindleistungsbereitstellung

производство реактивной мощности

44. Blindleistungsbilanz

баланс реактивной мощности

45. Blindleistungsdefizit

дефицит реактивной мощности

46. Blindleistungseinspeisung

питание реактивной мощностью

47. Blindleistungserzeugung

производство реактивной мощности; генерирование реактивной мощности

48. Blindleistungsfluss

поток реактивной мощности; переток реактивной мощности

49. Blindleistungsgleichgewicht

см. Blindleistungsbilanz

50. Blindleistungskompensator

компенсатор реактивной мощности

51. Blindleistungssteller

устройство регулирования реактивной мощности; регулятор реактивной мощности

52. Blindleistungssteuerung

регулирование реактивной мощности

53. Blindleistungstoss

толчок реактивной мощности; наброс реактивной мощности

54. Blindleistungs-Verbraucher

потребитель реактивной мощности

55. Blindstrom-Kompensationsanlage
устройство компенсации реактивной мощности; компенсирующее устройство

56. Blitzbelastbarkeit
грозоупорность

57. Blitzfestigkeit
см. Blitzbelastbarkeit

58. Blitzschutz
молниезащита

59. Blitz-Schutzwinkel
защитный угол /линии/ от /прямых ударов/ молнии

60. Blitz-Schutzzone
зона защиты от ударов молнии; зона молниезащиты

61. Blitzstoss
удар молнии

62. Blitzstoss-Generator
генератор /искусственных/ молний; генератор импульсного напряжения

63. Blitzstossspannungsbeanspruchung
воздействие грозовыми перенапряжениями

64. Blitzstoss-Spannungsfestigkeit
электрическая прочность

при воздействиях грозовых импульсов

65. Blitzstromableiter
молниеотвод; грозовой разрядник

66. Blockheizkraftwerk
блочная тепловая электростанция

67. Blockierspannung
запирающее напряжение

68. Bogenbeständigkeit
дугостойкость /диэлектрика/

69. Bogenwiderstand
сопротивление /электрической/ дуги

70. Buchholzschutz
газовая защита /трансформатора/

71. Bürstenloser Synchronantrieb
бесщеточный синхронный привод

72. Busteilnehmer
потребитель, питаемый от /общих/ шин

73. Bypass-Leistungsschalter
шунтирующий выключатель, обходной выключатель

74. Bypass-Trennschalter
шунтирующий разъединитель; обходной разъединитель

С

1. Charakteristik-
wellenwiderstand
волновое сопротивление,
характеристическое со-
противление

2. Charakteristische
Harmonische
каноническая гармоника
/некратная трем нечет-
ная гармоника промышлен-
ной частоты/

D

1. dämpfender
Feldabstandhalter
см. AV (anti-vibration)
-Feldabstandhalter

2. Dampfkraftzen-
trale
теплоэлектроцентраль

3. Dämpfungskenn-
linie
характеристика затуха-
ния, кривая затухания

4. Dämpfungsverhal-
ten
коэффициент затухания

5. Dauerbetriebs-
spannung
длительное рабочее на-
пряжение, рабочее напря-
жение при длительном ре-
жиме, линейное напряже-
ние при длительной экс-
плуатации

6. Dauererprobung
длительное испытание;
непрерывное испытание

7. Dauerstrombelast-
barkeit
длительно допустимая то-
ковая нагрузка, допусти-
мая нагрузка в устано-
вившемся режиме

8. Dauerstromführung
длительное протекание
тока

9. Diagnoseprogramm
программа работы по вы-
явлению неисправностей

10. dichtgekapselte
elektrische
Ausrüstung
герметичное электрообо-
рудование

11. Dichtung
уплотняющая кабельная
прокладка

12. dielektrisches
Aufnahmevermögen
диэлектрическая воспри-
имчивость

13. Dielektrizitäts-
zahl
диэлектрическая прони-
цаемость

14. Dienstbeschädi-
gung
эксплуатационное повреж-
дение; авария

15. digitale Schutz
цифровая защита

16. digital-
voltmeter
цифровой вольтметр

17. Dimensionierung
оптимизация размеров
/оборудования/

18. Dipol
см. Bipol
19. Diskrepanz
отклонение
20. Donaumast
линейная опора типа
"Дунай"
21. Doppelhebel-
schalter
двухполюсный рычажный
выключатель; двухполюс-
ный рубильник
22. Drahtaufhängung
подвеска проводов
23. Drahtbruch-
Schutzschaltung
схема защиты от обрыва
проводов
24. Drahtkreuzung
см. Auskreuzen
25. Drahtweg
проводная линия
26. Drehgelenk
точка поворота /трассы
линии электропередачи/
27. Drehphasenschie-
ber
вращающийся фазорегуля-
тор
28. Drehrichter
трехфазный инвертор
29. Drehstromfilter
фильтр переменного тока
30. Drehstromseite
сторона переменного то-
ка
31. Drehstromüber-
tragung
электропередача трехфаз-
ного тока
32. Drehstromver-
bindung
соединительная линия
трехфазного тока
33. Drehzahlab-
weichung
отклонение частоты вра-
щения
34. Drehzahlvariabi-
ler Drehstrom-
Asynchronmotor
трехфазный асинхронный
двигатель с регулирова-
нием частоты вращения
35. Drehzahlvariab-
ler elektrischer
Antrieb
электропривод с регули-
рованием частоты враще-
ния
36. Drehzahlverän-
derbar elektri-
scher Antrieb
см. Drehzahlvariabler
elektrischer Antrieb
37. Dreileiter-
Dreiphasensystem
трехпроводная трехфаз-
ная система
38. Dreileiterend-
verschluss
концевая муфта трехжиль-
ного кабеля; заделка
концов трехжильного ка-
беля
39. Dreileiterener-
giekabel
трехжильный силовой ка-
бель
40. Drossel mit
Luftkern

реактор с воздушным сердечником

41. Druckgasschalter
выключатель с управлением сжатым газом

42. Druck-Schutzschalter
выключатель защиты от повышения давления

43. Durchdringungsbarkheit
/магнитная/ проницаемость

44. Durchhangregelung
регулировка тяжения или провеса проводов

45. Durchlässigkeitsbeiwert
коэффициент пропускания; коэффициент проводимости

46. Durchlochung
/точечный/ пробой

47. Durchschlag-Blitzstoßspannung
грозоимпульсное пробивное напряжение, пробивное напряжение при ударе молнии

48. dynamische Kompensationsanlage
устройство динамической компенсации

Е

1. Edison-Sammler
железо-никелевый аккумуля-

лятор, щелочной аккумулятор

2. E(Elektrizitäts)-Werk
электростанция

3. Eigeninduktion
самоиндукция

4. Einbauaggregat
встроенное устройство

5. Einbaukippschalter
тумблер; перекидной переключатель

6. Einführungskasten
ящик ввода

7. eingespeister Strom
подводимый ток; ток подпитки

8. Einheit
агрегат; блок; узел

9. Einheitsleistung
единичная мощность /агрегата или трансформатора/

10. einpolige Kurzunterbrechungseinrichtung
устройство однополюсного автоматического повторного включения

11. Einsatzfähigkeit
готовность к работе

12. Einschaltvermögen
включающая способность /коммутационного аппарата/

13. Einschaltwiderstand
сопротивление, вводимое при включении выключателя

14. Einschwingverhalten
переходная характеристика; характеристика переходного процесса

15. Einschwingvorgang
переходный процесс

16. Einspeiseknoten
точка питания; пункт питания

17. Einspeiseleistung
подводимая мощность; мощность подпитки

18. Einspeisereduzierung
ограничение подпитки; уменьшение подводимой мощности

19. Einspeiseseite.
отправной конец /линии/

20. Einstellbarkeit
способность к регулированию

21. Einstellbereich
диапазон изменения напряжения путем переключения ответвлений; диапазон изменений уставок

22. Einstrenung
перекрестные помехи; взаимные помехи

23. Einwegschalter
однополюсный выключатель

24. Einzelpolschalter
выключатель с отдельными полюсами

25. Eisenkerninduktor
реактор с железным сердечником; реактор с железным магнитопроводом

26. eisenlose Spule
катушка с воздушным магнитопроводом

27. Eisschicht
отложение гололеда

28. elektrische Einrichtung
электрическое устройство; электрооборудование

29. elektrische Einwirkung
электрическое влияние; электрическое воздействие; влияние электрического поля; воздействие электрического напряжения

30. elektrische Länge
электрическое расстояние

31. elektrische Lastspitze
максимум электрической нагрузки; максимум потребляемой мощности

32. Elektrischer Antrieb
электропривод

33. elektrischer Betriebsunfall
несчастный случай при

пользовании электричеством; электрическая авария

34. Elektrischer
Niveaumessum-
former

электрический датчик
уровня; электрический
/измерительный/ преоб-
разователь уровня

35. elektrisches
Erzeugnis

электротехническое изде-
лие

36. Elektrische
Sicherheit

электробезопасность

37. Elektrisches
Spannungsfeld

электрическое потенци-
альное поле

38. elektrisches
Verhalten

электрическая характе-
ристика

39. Elektrizitäts-
austausch

обмен электроэнергией

40. Elektrizitäts-
nachfrage

спрос на электроэнергию;
потребность в электро-
энергии

41. Elektrizitäts-
sparmassnahmen

мероприятия по экономии
электроэнергии

42. Elektrizitäts-
unternehmen

электроснабжающее пред-
приятие

43. Elektrizitäts-
versorger
производитель электро-
энергии; поставщик
электроэнергии

44. Elektrizitäts-
versorgungs-
unternehme
предприятие электроснаб-
жения; электроснабжаю-
щая организация

45. Elektrizitäts-
zentrale
см. E(Elektrizitäts)-
Werk

46. Elektroband
электротехническая поло-
совая сталь

47. Elektrobetrieb
см. Elektrischer Ant-
rieb

48. Elektroenergie-
austausch
см. Elektrizitätsaus-
tausch

49. Elektroenergie-
verbundssystem
объединенная электро-
энергетическая система

50. Elektroheizung
нагрев электрическим
током, электронагрев

51. Elektro-Instal-
lationsmaterial
электромонтажный мате-
риал, электроустановоч-
ный материал

52. Elektrolyt
(ischer)
Kondensator
оксидный конденсатор

53. elektrolytisch
Spannungsreihe
электролитический ряд
напряжений

54. Elektrolyt-
pulver
электролитический порошок

55. elektromagnetische
Beeinflussung
электромагнитное влияние; электромагнитные помехи

56. elektromagnetischer
Speicher
индуктивный накопитель
/энергии/

57. elektromagnetische Störfeld
электромагнитное поле
помех

58. elektromechanische Bruch-
kraft
электромеханическая разрушающая сила

59. elektromagnetische Umfeld
внешнее электромагнитное поле; окружающая электромагнитная среда

60. elektromagnetische Störungen
электромагнитные помехи; радиопомехи

61. elektromagnetische Ver-
träglichkeit
электромагнитная совместимость

62. elektrooptisch
Umsetzer
электрооптический преобразователь

63. elektrotechnische Ausrüstung
электротехническое оборудование; электрооборудование

64. elektrotechnisches Erzeugnis
см. elektrisches Erzeugnis

65. Elektrounfall
см. elektrischer Betriebsunfall

66. Elektroventil-
kaskadenantrieb
каскадный вентильный электропривод

67. Elektrowärme-
einrichtung
электронагревательное оборудование; электронагревательное устройство

68. Endbegrenzungsschalter
см. Auflaufkontakt

69. Endverbraucher
конечный потребитель
/электроэнергии/

70. Energieanwendung
применение энергии; использование энергии

71. Energieaufnahme-
vermögen
возможность приема энергии; энергоемкость

72. Energieaufspeicherung
аккумулирование энергии;
накопление энергии

73. Energiebereitstellung
выработка энергии; производство энергии

74. Energieeffizienz
эффективность по энергии

75. Energieeinsparnis
экономия энергии; энергосбережение

76. Energieerhaltung
сохранение энергии

77. Energieersparnis
см. Energieeinsparnis

78. Energieersparung
см. Energieersparnis

79. Energieeinspeisung
подача энергии, подпитка, подвод энергии

80. Energieinhalt
энергоемкость

81. Energieintensität
отношение энергопотребления к валовому национальному продукту

82. Energieforschung
исследования в области энергетики

83. Energiefreileitung
воздушная линия электропередачи

**84. Energiekosten-
einsparung**

снижение стоимости энергии; экономия расходов на энергию

85. Energienot
дефицит энергии

86. Energienutzung
см. Energieanwendung

87. Energiereduzierung
сокращение потребления или производства энергии; ограничение потребления энергии

88. Energierückspeisung
возврат энергии /в сеть/;
рекуперация энергии

89. Energiesparen
см. Energieeinsparnis

90. Energiesparer
накопитель энергии

91. Energie-Sparmassnahmen
мероприятия по экономии энергии

92. Energiesparpotentiale
потенциальная возможность экономии энергии

93. Energiespeicherung
см. Energieaufspeicherung

94. energietechnische Frequenz
промышленная частота

95. Energieverschwendung
нерациональное расходование энергии

96. Energieverwendung
см. Energieanwendung

97. Energievorräte
энергоресурсы

98. Engpassleistung
см. bereitgestellte Leistung

99. Entladekennlinie
разрядная характеристика /аккумулятора/

100. Entladekurve
см. Entladekennlinie

101. Entladevorgang
процесс разряда; процесс разрядки

102. Entstörungsvorrichtung
помехоподавляющее устройство

103. Entzerrerschaltung
компенсирующая схема

104. Erdleitungsdraht
заземляющий провод, провод заземления

105. Erdschlussortung
определение места замыкания на землю, локализация замыкания на землю

106. Erdschlussbegrenzung
ограничение тока замыкания на землю

107. Erdungsbuchse
гнездо заземления; розетка заземления

108. Erdungs-Kurzschlussvorrichtung
короткозамыкатель на землю

109. Erdungsreaktanz
реактивное сопротивление заземления

110. Erdungspiess
кол или заостренный стержень для заземления

111. Erregungsgrösse
/входная/ воздействующая величина

112. Erregungskreis
цепь возбуждения

113. Ersatzader
резервный провод

114. Ersatzgerät
резервное устройство

115. Ersatzimpedanz
эквивалентное полное /кажущееся/ сопротивление

116. Ersatzleistung
эквивалентная нагрузка

117. Ersatznetzdarstellung
схема замещения электрической сети; схема замещения электроэнергетической системы; эквивалентная схема электрической сети

118. Ersatzstrom
эквивалентный ток

119. Erwärmungsinduktor
нагревательная индукционная катушка; катушка для индукционного нагрева

120. Erzeugungsausgleich
выравнивание /графика/
выработки /энергии/

121. Erzeugungsleistung
генераторная мощность;
вырабатываемая мощность

122. EVU(Elektrizitätsversorgungsunternehmen) - Netz
электроснабжающая система;
электроэнергетическая система

F

1. Fackelerscheinung
фликкер /колебания напряжения или мерцание ламп, вызываемые резкими изменениями или толчками нагрузки/

2. Fehlabbgabe
недоотпуск /энергии/

3. Fehlerbeurteilung
оценка повреждения; экспертиза повреждения

4. Fehlererkennung
распознавание повреждений

5. fehlerhaft
поврежденный

6. Fehlerlichtbogen
дуговое короткое замыкание, короткое замыкание через дугу

7. Fehlermeldung
сигнализация о неисправности

8. Fehlerortbestimmung
определение местонахождения повреждения

9. Fehlerstelle
место повреждения

10. Feinspannungsschutz
чувствительная защита напряжения

11. Feldblitzableiter
грозовой разрядник для открытой установки

12. Feldgradient
напряженность поля

13. Feldmessumformer
измерительный преобразователь напряженности поля, датчик напряженности поля

14. Feldsteuerschrank
шкаф устройства регулирования магнитного поля

15. Fernschaltung
телеуправление коммутационными операциями; дистанционное управление коммутационными операциями

16. Fernsteuer-schaltbefehl
команда дистанционного управления коммутацией

17. Fernsteuerungspult
пульт дистанционного управления

18. Fernwirk-
Unterstation
телеуправляемая подстан-
ция

19. ferromagnetische
Kesselabschir-
mung
ферромагнитный экран ба-
ка /трансформатора/

20. Flächeneffekt
поверхностный эффект

21. Fernbefehl
команда телеуправления;
команда дистанционного
управления

22. Fernleitung
дальняя /электро/переда-
ча; дальняя линия
/электropередачи/

23. Fernmessgerät
устройство телеизмере-
ния

24. Fernvoltmeter
телевольтметр; вольт-
метр для дистанционных
измерений

25. Fernwirknetz
телемеханическая сеть

26. Fernwirküber-
tragung
дальняя /электро/пере-
дача, передача /электро-
энергии/ на дальнейшее рас-
стояние

27. Feststoffdurch-
führung
конденсаторный ввод

28. fest angeschlos-
sene Kondensa-
tor-Bank
неотключаемая конденса-
торная батарея

29. Feststoff-
Isolation
твердая изоляция

30. Filterauslegung
схема замещения фильтра

31. Filterimpedanz
полное /кажущееся/ со-
противление фильтра

32. Filterkonfigura-
tion
расположение фильтра;
конфигурация фильтра

33. Filterschalt-
sequenz
последовательность вклю-
чения фильтров

34. Fläche gleichen
potentials
эквипотенциальная по-
верхность

35. Flächentladung
поверхностный разряд

36. Flackereffekt
эффект, создаваемый ко-
лебаниями напряжения,
вызываемыми резкими из-
менениями или толчками
нагрузки

37. Flackerfrequenz
частота колебаний напря-
жения, вызываемых резки-
ми изменениями или толч-
ками нагрузки

38. Flackermessver-
fahren
метод или процесс изме-
рения колебаний напряже-
ния, вызываемых резкими
изменениями или толчка-
ми нагрузки

39. flüssigkeitge-
füllte Transfor-
mator
трансформатор с жидкост-
ным заполнением

40. Folgesteuerungs-
motor
серводвигатель

41. Fremdstörfestig-
keit
защищенность от посто-
ронних помех

42. Frequenz-
Analogwandler
аналоговый преобразова-
тель частоты

43. Frequenzände-
rungsbereich
пределы изменения часто-
ты

44. frequenz-geus-
teuerte Lastab-
wurf
разгрузка /электроэнерге-
тической системы/ по час-
тоте

45. Frequenzum-
richter
преобразователь частоты

46. Frequenz-
Zusammenbruch
лавина частоты

47. Frontkontakt
передний контакт

48. Funkenstrecke
разрядный промежуток

49. funkenstrecken-
lose Überspan-
nungsableiter
ограничитель перенапря-

жений без искрового про-
межутка /разрядника/

50. Funkenüber-
schlagsspannung
разрядное напряжение
при искровом пробое

51. Funkstörgrad
уровень радиопомех

52. Funktionser-
probung
функциональное испытание;
проверка работоспо-
собности

G

1. galvanische
Trennung
устранение электрическо-
го соединения; размыка-
ние электрической цепи

2. Gasblasenbildung
образование газовых пу-
зырьков /в трансформа-
торном масле/

3. gasgefüllter
Transformator
газонаполненный транс-
форматор

4. gasisolierte
Schaltanlage
/эле/газовое распреде-
лительное устройство

5. Gasisolierung
/эле/газовая изоляция

6. geerdeter
Mittelpunkt
заземленная нейтраль;
заземленная средняя точ-
ка

7. gefährdungsfrei
безаварийный

8. Gegenschaltungs-
bremsung
торможение /электропри-
вода/ противовыключением

9. gegenseitige
Impedanz
взаимное полное сопроти-
вление

10. geglätteter
Strom
сглаженный ток

11. gekapselte
Station
комплектная подстанция

12. gekoppelte
Wärme- und
Stromerzeugung
совместное производство
тепловой и электричес-
кой энергии

13. gekreuzte
Leitung
транспонированная линия

14. gelöschtes Netz
компенсированная сеть
/переменного тока/

15. Gemeinschafts-
kraftwerk
электростанция совмест-
ного /коллективного/
пользования

16. Generatorablei-
tung
вывод концов обмотки ге-
нератора

17. Generatorpolrad
обод ротора генератора

18. geöffnete
Kontaktstellung
разомкнутое положение
контактов

19. gepanzerte
Station
см. gekapselte Station

20. gepufferte
Batterie
буферная аккумуляторная
батарея

21. Geräuschstörung
мешающее влияние

22. Geräuschstrom
ток помех; мешающий ток

23. Gesamt(netz)-
ausfall
системная авария; пол-
ное погашение напряже-
ния в энергосистеме в
результате аварии

24. geschichtetes
Kabel
кабель со слоистой изо-
ляцией

25. geschlossene
Kontaktstellung
замкнутое положение кон-
тактов

26. geschützte
elektrische
Ausrüstung
защищенное электрообору-
дование

27. geschütztes
Kabel
бронированный кабель

28. Gewährleistung
обеспеченная мощность

29. Giessharztransformator
трансформатор с изоляцией из литевой смолы

30. Gitterstahlmast
стальная решетчатая опора

31. Glasfaser
стекловолокно; оптическое волокно

32. Glasfaserkabel
волоконно-оптический кабель

33. Glaskeramik-kondensator
стеклокерамический конденсатор

34. Gleichpolalter-nator
униполярный генератор переменного тока

35. Gleichrichter-transformator
трансформатор выпрямительной установки

36. Gleichspannungskurzkupplung
связь между электроэнергетическими системами на постоянном токе; вставка постоянного тока /между несинхронно работающими системами переменного тока/

37. Gleichstrombeanspruchung
нагрузка /на стороне/ постоянного тока

38. Gleichstrom-filter

фильтр /на стороне/ постоянного тока

39. Gleichstromglied des Kurzschlussstromes
апериодическая составляющая тока короткого замыкания

40. Gleichstromkurzkupplung
см. Gleichspannungskurzkupplung

41. Gleichstrom-Permanentmagnet-Motor
двигатель постоянного тока с постоянными магнитами

42. Gleichstromversorgung
энергоснабжение на постоянном токе

43. Gleichstrom-zwischenkreis
промежуточная цепь между выпрямителями вставки постоянного тока /между несинхронно работающими системами переменного тока/

44. Gleichzeitigkeitsgrad
коэффициент одновременности

45. Gleitfunken-spannung
напряжение /возникновения/ скользящего разряда

46. Glühentladung
термоионный разряд

47. Glühstrom
термоионный ток

48. Gradient des
elektrischen
Feldes
напряженность электри-
ческого поля

49. Grenzeffektiv-
strom
действующее значение
предельного тока

50. Grenzleistungs-
transformator
трансформатор предель-
ной мощности

51. Grundlastenergie
/электро/энергия для по-
крытия базисной нагруз-
ки

52. Grundlaststrom
см. Grundlastenergie

53. Grundleistung
базисная нагрузка

54. Gürtelbleiman-
telkabel
кабель с поясной изоля-
цией в свинцовой оболоч-
ке

Н

1. Halbleiteroxyd-
kondensator
оксидно-полупроводнико-
вый конденсатор

2. Halbleiterthermo-
elektrische
Einrichtung

полупроводниковое термо-
электрическое устройст-
во

3. Halbleiter-
thermoelement
полупроводниковый термо-
элемент

4. Halbleiter-
ventile
полупроводниковый элект-
ронный прибор; тиристор-
ный ventиль

5. Haltedraht
оттяжка

6. Handstartein-
richtung
устройство с ручным
пуском

7. Heisspunkt
место перегрева; наибо-
лее нагретое место
/напр., обмотки транс-
форматора/

8. Heizleiterdraht
провода для электро-
нагревательных приборов

9. HF (Hochfrequenz)
-Sperr
высокочастотный загра-
дитель

10. HGÜ (Hochspan-
nungsgleich-
stromübertra-
gung)-Kuzzkup-
plung
вставка постоянного тока
высокого напряжения
/между несинхронно рабо-
тающими системами пере-
менного тока/; связь
между электроэнергети-

ческими системами на постоянном токе высокого напряжения

11. HGÜ (Hochspannungsgleichstrom-Übertragung) - Mehrpunktsystem
система постоянного тока высокого напряжения со многими присоединениями

12. HGÜ (Hochspannungsgleichstrom-Übertragung) - Station
подстанция электропередачи постоянного тока высокого напряжения

13. HGÜ (Hochspannungsgleichstrom-Übertragung) - Technik
техника передачи постоянным током высокого напряжения

14. HGÜ (Hochspannungsgleichstrom-Übertragung) - Verbindung
электропередача постоянного тока высокого напряжения для связи между электроэнергетическими системами; связь между электроэнергетическими системами на постоянном токе высокого напряжения

15. Hilfskabel
контрольный кабель

16. Hitzefestigkeit
тепловое сопротивление

17. Hochdruckölkabel
маслонаполненный кабель высокого давления

18. Hochlastwiderstand
мощный резистор

19. Hochleistungsstromrichter
мощный преобразователь тока

20. Hochleistungsthyristor
мощный тиристор

21. hochohmiger Fehler
замыкание через большое сопротивление

22. Hochohmwerkstoff
/проводниковый/ материал высокого /удельного/ сопротивления

23. Hochohmwiderstand
высокоомный резистор; большое активное сопротивление

24. Hochspannungsapparat
аппарат высокого напряжения; устройство высокого напряжения

25. Hochspannungsgleichstrom-Übertragung
электропередача постоянного тока высокого напряжения

26. Hochspannungsleitungstrosse

грозозащитный /молниезащитный/ трос линии высокого напряжения

27. Höchstausschalter
автоматический выключатель максимального тока; максимальный автоматический выключатель

28. höchste
Dauerleistung
максимальная длительная нагрузка

29. Höchste
Kurzleistung
максимальная кратковременная нагрузка; пик нагрузки

30. Hochstrom-
kohlebogen
мощная угольная дуга; угольная дуга большого тока

31. Höchstspannungs-
anlage
установка сверхвысокого напряжения

32. Höchstspannungs-
freileitung
воздушная линия сверхвысокого напряжения

33. Hochstromtechnik
техника сильных токов

34. höchstzulässige
Spannung
предельно допустимое напряжение

35. Hochtemperatur-
Supraleiter
высокотемпературный сверхпроводник

36. Hohlader
полая жила /кабеля/

37. Hohlmast
трубчатая /линейная/ опора

38. HSL (Hochspannungs-Lichtwellenleiter) -
Kabel
кабель высокого напряжения с оптическими волокнами

39. НТК (Hochtemperatur-Kohlenwasserstoff) Öl
высокотемпературное углеводородное масло

40. Hyperleiter
криопроводник

41. Hyperleiter-
werkstoff
криопроводниковый материал

I

1. Impulsbreite
ширина импульса

2. Impulsdauer
см. Impulsbreite

3. Impulsformfaktor
коэффициент формы импульса

4. Impulsgruppe
последовательность импульсов; цепочка импульсов

5. Impulskette
см. Impulsgruppe

6. Impulslänge
см. Impulsbreite

7. Impulslaufzeit
время распространения
импульса

8. Impulsreihe
см. Impulsgruppe

9. Impulszug
см. Impulsgruppe

10. Inbetriebnahme
ввод в эксплуатацию,
пуск в работу

11. Inbetriebset-
zungsprüfung
приемочные испытания

12. Induktanzspule
реактор; индуктивная ка-
тушка

13. Induktion-
geräusch
индуктированные помехи;
наведенные помехи

14. induktive Erwär-
merungstechnik
техника индукционного
нагрева

15. induktive
Kupplung
индуктивная связь

16. Industrienetz
промышленная энергосис-
тема; промышленная элек-
трическая сеть

17. induziertes
Geräusch
см. Induktiongeräusch

18. Inlandstrom-
verbrauch
внутригосударственное

потребление электро-
энергии

19. Innenleitung
внутренняя проводка

20. Innenraumtrans-
formator
трансформатор для внут-
ренней установки

21. innere
Isolierung
внутренняя изоляция

22. Inselnetz
изолированная /автоном-
ная/ электроэнергетичес-
кая система

23. Installations-
kabel
установочный кабель;
монтажный кабель

24. installierte
Kapazität
установленная мощность

25. instationäre
Entladung
неустойчивый разряд

26. intakt
в исправном состоянии

27. Interelektroden-
kapazität
межэлектродная емкость

28. Interferenz-
messer
интерферометр; прибор
для измерения помех

29. intermittierende
Betrieb
повторно-кратковремен-
ный режим

30. Isolations-
schicht
слой изоляции
31. Isolationsstärke
/электрическая/ проч-
ность изоляции
32. Isolations-
strecke
изоляционное расстояние
33. Isolationsüber-
wachung
контроль изоляции
34. Isolatorglocke
ребро изолятора
35. Isolator mit
gerader Stütze
штыревой изолятор
36. Isolatorstrunk
тело изолятора
37. Isolierkörper
изоляционная часть /изо-
лятора/; тело изолятора
38. isolierte
Werkzeuge
изолированный /режущий/
инструмент
39. Isoliervermögen
изолирующая способность
40. Isolations-
werkstoff
изоляционный материал
41. Isoliergas
газовый диэлектрик
42. Isolierklasse
класс изоляции
43. Isoliermedium
изолирующая среда
44. Isolierstoff-
behälter

корпус из изоляционного
материала

45. isolierte
Sternpunkt
изолированная нейтраль,
изолированная нулевая
точка

J

1. Joulische
Verluste
активные потери, омичес-
кие потери

K

1. Kabelabzweig-
klemme
зажим ответвления кабе-
ля
2. Kabeldurchführung
кабельный ввод
3. Kabelfehleror-
tung
отыскание места повреж-
дения кабеля; локализа-
ция повреждения кабеля
4. Kabelimprägnier-
masse
кабелепропиточная масса
5. Kabelinnenleiter
жила кабеля
6. Kabelisolierung
aus vernetztem
Polyethylen
кабельная изоляция из
сшитого полиэтилена
7. Kabellegung
прокладка кабеля

8. Kabelstecker
штепсельный разъем для
кабеля

9. Kabelüber-
tragung
кабельная линия электро-
передачи

10. Kabelumbau-
wandler
включенный в рассечку
кабеля трансформатор
тока

11. Kanalüber-
tragung
подводная кабельная ли-
ния постоянного тока вы-
сокого напряжения между
Великобританией и Фран-
цией через Дуврский про-
лив

12. Kapazität
zwischen den
Elektroden
см. Interelektroden-
kapazität

13. kapazitive
Kupplung
емкостная связь

14. Kern
магнитопровод /транс-
форматора/

15. kernlose
Drosselspule
реактор без стали, реак-
тор без стального маг-
нитопровода

16. Kernquerschnitt
поперечное сечение сер-
дечника; поперечное се-
чение магнитопровода
/трансформатора/

17. Klemmenstreifen
полоска с зажимами

18. Knippschalter
щелчковый выключатель

19. Knopfdruck
нажатие кнопки

20. Koeffizient der
Wachfalcaltigen
Einduktion
коэффициент взаимной индукции

21. Kohlekraftwerk
/тепловая/ электростан-
ция на угле

22. Kombikraftwerk
паротурбинная или газо-
турбинная электростан-
ция, производящая элек-
троэнергию и полезную
тепловую энергию, расхо-
дуюмую для промышленных
целей

23. Kombiwandler
комбинированный измери-
тельный трансформатор

24. Kommutierungs-
fehler
нарушение коммутации

25. Kommutierungs-
frequenz
частота пульсаций на
коллекторе /машины пос-
тоянного тока/

26. Kommutierungs-
winkel
угол коммутации

27. Kompaktstation
компактная подстанция

28. Kompensations-
(drossel)spule
компенсационный реактор;
шунтирующий реактор

29. Kondensatorbank
конденсаторная батарея

30. Kondensator-
elektrode
электрод конденсатора,
обкладка конденсатора

31. Konduktive Erwär-
merungstechnik
техника нагрева джоуле-
вым теплом, техника на-
грева электрическим то-
ком

32. Kontaktkorrosion
контактная коррозия,
коррозия в узком зазоре

33. Kontaktlebens-
dauer
срок службы контактов,
долговечность контактов

34. Kontaktschlies-
sung
замыкание контактов
/коммутационного аппара-
та/

35. Kontaktzuver-
lässigkeit
надежность /электричес-
кого/ контакта

36. konventioneller
Block
/энерго/блок электро-
станции на традиционных
источниках энергии

37. konzentrierte
Konstanten
сосредоточенные постоян-
ные; сосредоточенные па-
раметры

38. Koppelfaktor
коэффициент связи

39. Kopplungs-Spar-
transformator
автотрансформатор связи

40. Koronabestän-
digkeit
короностойкость /ди-
электрика/

41. Koronastörungen
помехи от короны

42. Korrosion-
potential
потенциал коррозии

43. Krafteinleitung
силовой ввод; ввод
энергии

44. Kraftstromkabel
силовой кабель

45. Kraftüberschuss
избыток энергии

46. Kraft/Wärme-
kopp(e)lung
совместное производство
электрической и тепло-
вой энергии

47. Kraftwerkausbau
строительство электро-
станций; сооружение
электростанции

48. Kraftwerksein-
satz
ввод электростанции в
эксплуатацию; использо-
вание электростанции

49. Kraftwerks-
Installations-
kost
стоимость сооружения
электростанций

50. Kraftwerksskette
каскад электростанций

51. Kreuzungsstange
транспозиционная /стол-
бовая/ опора

52. Kriechentladung
скользящий разряд; по-
верхностный разряд; по-
верхностный пробой; пе-
рекритие

53. Kriechenstrom-
beständigkeit
трекинговая стойкость

54. kriechstromfeste
Isolation
трекинговая стойкая изоля-
ция

55. Kriechüber-
schlagstrecke
длина пути перекрытия;
длина пути поверхностно-
го пробоя; путь утечки
изолятора

56. Kunstharzisola-
tion
изоляция из синтетичес-
кой смолы

57. künstliche
Alterung
ускоренное старение

58. Kunststoff-
beschichteter
Draht
провод с пластмассовым
покрытием

59. Kunststoff-
dielektrikum
синтетический диэлект-
рик, пластмассовая изо-
ляция

60. Kunststoff-
Hochspannungs-
kabel

кабель высокого напря-
жения с пластмассовой
изоляцией

61. Kunststoffkabel
кабель с пластмассовой
изоляцией; кабель с изо-
ляцией из синтетических
материалов

62. Kunststoff-
Kabelisolierung
пластмассовая кабельная
изоляция

63. Kunststoff-
kondensator
плёночный конденсатор
/конденсатор с синтети-
ческим плёночным диэлек-
триком/

64. Kunststoff-
umhüllter Draht
провод в пластмассовой
оболочке

65. Kupferstahlkabel
медный кабель со сталь-
ной броней

66. Kuppelfeldschal-
ter
шиносоединительный вы-
ключатель

67. Kurzschlussaus-
schaltstrom
ток отключения коротко-
го замыкания

68. Kurzschluss-
bereich
зона короткого замыка-
ния

69. Kurzschluss-
brücke
/короткозамыкающая/
перемычка

70. Kurzschluss-
kapazität
мощность короткого замы-
кания

71. Kurzschluss-
parameter
параметр короткого замы-
кания

72. Kurzschlussprüf-
transformator
трансформатор для прове-
дения опыта короткого
замыкания

73. KW-Ausfall
нарушение электроснабже-
ния; перерыв подачи
электроэнергии

L

1. Lamellenkern
см. Blechkörper

2. Längsblaskammer
дугогасительная камера
с продольным дутьем

3. Längsregelung
von Transforma-
toren
продольное регулирова-
ние /напряжения/ транс-
форматоров

4. Längsspannungs-
einstellung
продольное регулирова-
ние напряжения

5. Langzeitstrom
длительно протекающий
ток

6. Lastangabe
показание нагрузки

7. Lastanstieg
нарастание нагрузки;
увеличение нагрузки

8. Lastbetrieb
режим нагрузки

9. Lastdrehmoment
нагрузочный момент

10. Lastfluss
поток нагрузки

11. Lastflussberech-
nung
расчет потоко-распреде-
ления нагрузки

12. Lastflussrech-
nung
см. Lastflussberechnung

13. lastgeführter
Frequenzum-
richter
преобразователь частоты,
регулируемый в зависи-
мости от нагрузки

14. Lastknot
узел нагрузки

15. Last(trenn)-
schalteranlage
распределительное уст-
ройство

16. Lastzeit-
konstante
постоянная времени на-
грузки

17. Läuferträgheits-
moment
момент инерции ротора

18. Läuferwindung
обмотка ротора

19. Lebensdauer-
charakteristik

характеристика долговечности /изоляции/

20. Lebensdauerkennlinie

см. Lebensdauercharakteristik

21. Lebensdauerprüfung

испытание на долговечность; испытание на длительность работы

22. Leerlaufcharakteristik

характеристика холостого хода

23. Leerlauferregerspannung

напряжение возбуждителя на холостом ходу

24. Leerlaufparameter

параметр холостого хода

25. Leistungsableitung

отбор мощности

26. Leistungsforderung

потребность в мощности

27. Leistungsausfall

/аварийное/ снижение нагрузки; прекращение передачи мощности

28. Leistungsdiagramm

график нагрузки

29. Leistungseinspeisung

подвод мощности; подпитка

30. Leistungselektronik

силовая электроника

31. leistungsfähige Netz

мощная электроэнергетическая система; электрическая сеть большой пропускной способности

32. Leistungsfernmessgerät

телеваттметр

33. Leistungsgewicht

удельная /на единицу мощности/ масса /электрической машины/

34. Leistungshalbleiter

мощный полупроводниковый прибор

35. Leistungskreis

цепь нагрузки

36. Leistungskurve

см. Leistungsdiagramm

37. Leistungsminderung

снижение нагрузки

38. Leistungsschalter

выключатель нагрузки

39. Leistungsschalteranordnung

расположение выключателей

40. Leistungspendelung

колебания мощности; качания мощности

41. Leistungsstarke

устойчивость нагрузки

42. leistungstarke Drehstromkupp-
lung
трехфазная межсистемная
линия электропередачи
большой пропускной спо-
собности
43. Leistungs-
steigerung
см. Lastanstieg
44. Leistungssteller
орган установки нагруз-
ки
45. Leistungsum-
verteilung
распределение нагрузки
46. Leistungsver-
fügbarkeit
готовность /генератор-
ной/ мощности к исполь-
зованию
47. Leistungs-
verluste
потери /электрической/
мощности
48. Leistungs-
zuwachs
прирост нагрузки
49. Leitungsdurchgang
линейный коридор
50. Leitungskorridor
см. Leitungsdurchgang
51. Leitungskosten
/себе/стоимость переда-
чи /электроэнергии/
52. Leitungsspan-
nungsabfall
перепад напряжения вдоль
линии электропередачи;
- снижение напряжения на
линии
53. Leitungstrosse
грозозащитный /молние-
защитный/ трос /воздушной
линии электропередачи/
54. Leitungstrenner
см. Abgangstrenner
55. Leistungsver-
gleichschutz
линейная дифференциаль-
ная защита
56. Leitungszubehör
линейная арматура
57. Leitwart
пункт управления
58. Lexan-
Isolierplatte
пластина из изоляционно-
го материала лексан
/термопластичная поли-
карбонатная смола/
59. Lichtbogenent-
wicklung
образование электричес-
кой дуги
60. Lichtbogenfehler
повреждение электричес-
кой дугой
61. Lichtbogenrück-
zündung
обратное зажигание дуги
62. Lichtbogensäule
столб электрической ду-
ги
63. Lichtbogen-
verletzung
поражение электрической
дугой

64. Lichtwellenleiter
световод

65. Lichtwellenleiter-Erdseil
грозозащитный /молниезащитный/ трос /воздушной линии электропередачи/ со встроенными оптическими волокнами

66. Lithium-Thionylchlorid-Batterie
батарея система литий - тионилхлорид

67. Löschblechkammer
дугогасительная камера с деионной решеткой

68. Luftentleidung
атмосферный разряд

69. luftgefüllter Transformator
трансформатор с воздушной изоляцией, сухой трансформатор

70. Luftinduktor
см. kernlose Drosselpule

71. luftisolierte Schaltanlage
открытое распределительное устройство

72. LWL (Lichtwellenleiter)-Kabel
см. Glasfaserkabel

М

1. Magnetblaskammer
дугогасительная камера с магнитным дутьем

2. Magnetfeldwindung
обмотка возбуждения

3. magnetisches Blasfeld
поле магнитного дутья

4. Magnetkern-Induktionsspule
реактор со сталью; реактор со стальным магнитопроводом; катушка индуктивности со стальным сердечником

5. Magnetoelektrik
сегнетомагнетик

6. Masseisolation
бумажная изоляция с вязкой пропиткой

7. Masseisolierung
см. Masseisolation

8. Massekabelsteckendverschlüss
разъемная концевая заделка кабеля с вязкой пропиткой, разъемная концевая муфта кабеля с вязкой пропиткой

9. Massenschichtwiderstand
композитный пленочный резистор

10. Mastfuss-Station
подстанция у основания опоры

11. Mastverankerungsdraht
оттяжка опоры

12. maximale Betriebsspannung

наибольшее рабочее напряжение

13. maximal zulässiger Strom

максимально допустимый ток

14. mehrdrahtiger Leiter

многопроволочный провод

15. Mehrdraht-Kupferleitung

многопроволочный медный провод

16. Mehrfachschaltegerät

многопозиционный коммутационный аппарат

17. Mehrzweck-Messbereich-Instrument

многоцелевой многопредельный /электроизмерительный/ прибор

18. Messwerteingang

ввод измеряемых данных

19. Messwertübertragungsstrecke

тракт канала телеизмерения

20. Metaldampf Lampe

паросветная лампа

21. metallgekapselte Kabelanschluss

бронированная кабельная муфта

22. metallgekapselte Leistungschalteranlage

бронированное комплектное распределительное

устройство с выключателями нагрузки

23. metallgekapselte Schaltanlage

бронированное комплектное распределительное устройство

24. metallgeschottete Schaltanlage

герметичное бронированное распределительное устройство

25. metallisierter Kondensator

металлизированный конденсатор /конденсатор с электродами, образованными путем нанесения слоя металла на диэлектрик/

26. Metalloxid-Überspannungsableiter

металлооксидный ограничитель перенапряжений, металлооксидный разрядник

27. Metalloxid-Widerstand

металлооксидное сопротивление, металлооксидный резистор

28. Mikroprozessor-Regler

регулятор на базе микропроцессора

29. Mindestspannungsgradient

минимальный градиент потенциала, минимальная напряженность

30. Minimalspannungsrelais
реле минимального напряжения
31. mitlaufende Reserve
см. aktive Reservebetrieb
32. Mittellastenergie
/электро/энергия для покрытия полупиковой нагрузки
33. Mittelspannungskabel
распределительный кабель высокого напряжения
34. Mittelspannungsnetz
распределительная сеть высокого /до 100 кВ/ напряжения
35. Mittelspannungsschaltanlage
коммутационная аппаратура высокого напряжения /до 100 кВ/; распределительное устройство высокого напряжения /до 100 кВ/
36. Mittelspannungsschaltgeräte
см. Mittelspannungsschaltanlage
37. mittlere Funktionsdauer
средняя наработка между операциями технического обслуживания
38. mittlere Reparaturzeit

средняя наработка до ремонта

39. mittlerer Störungsabstand
средняя наработка на отказ; среднее время между нарушениями
40. MO (Metalloxid)-Ableiter
см. Metalloxid-Überspannungsableiter
41. mobile Stromerzeugungsanlage
передвижная электростанция
42. mobilisierbare Reserveleistung
мобильный резерв мощности
43. Momentanwert
мгновенное значение
44. motorische Last
двигательная нагрузка
45. MSL (Mittelspannungs-Lichtwellenleiter)-Kabel
распределительный кабель высокого напряжения с оптическими волокнами
46. MS (Mittelspannungs)-Leitung
распределительная линия высокого /до 100 кВ/ напряжения
47. MS (Mittelspannungs)-Netz
см. Mittelspannungsnetz
48. MTBF (mean time between failures)-Zeit

среднее время между повреждениями

N

1. Nachrichtenübertragung auf Hochspannungsleitungen

/высокочастотная/ связь по линиям высокого напряжения

2. Nachstrom
сопровождающий ток; ток последствия

3. Näherungsschalter
реле близости

4. Natrium-Schwefel-Batterie
серно-натриевая /аккумуляторная/ батарея

5. natürlich gekühltes Kabel
кабель с естественным охлаждением

6. Nebenschlusskondensatorbatterie
батарея шунтовых конденсаторов

7. Nebenwegschalter
см. Bypass-Leistungschalter

8. Nenn-Kurzschlussstrom
номинальный ток короткого замыкания

9. Nennprüfspannung
номинальное испытательное напряжение

10. Nenn-Stossstrom

номинальный импульсный ток

11. Netzausschalter
сетевой выключатель

12. Netzbereich
сетевой район; территория, снабжаемая энергией энергосистемой

13. Netzführung
управление энергосистемой

14. Netzgebiet
см. Netzbereich

15. Netzgeräusch
сетевые помехи

16. Netzkopplung
связь между электрическими сетями или системами; межсистемная связь

17. Netzkuppelstation
место объединения энергосистем; подстанция, связывающая две или более энергосистем

18. Netzkuppelstelle
см. Netzkuppelstation

19. Netzkuppeltransformator
трансформатор связи между электрическими сетями или системами

20. Netzleitstelle
диспетчерский пункт энергосистемы

21. Netzleitsystem
система управления электрической сетью

22. Netzpendelungen

качания /мощности/ в энергосистеме

23. Netzphasenspannung

фазное напряжение /электрической/ сети

24. Netzsimulator
модель /электрической/ сети

25. Netzstörung
повреждение /электрической/ сети; сетевая авария

26. Netzzunterbrechung
сетевая авария, нарушение энергоснабжения; перерыв энергоснабжения

27. Netzverbund
объединенная /электрическая/ сеть

28. Netzwerkkengrösse
сетевой параметр

29. Netzwiederaufbau
восстановление /нормального состояния/ энергосистемы

30. Netzzusammenbruch
общесистемная авария; развал электрической системы

31. Netzzustandserkennung
оценка состояния сети

32. nichtcharakteristische
Harmonische
неканоническая гармони-

ка /напряжения или тока промышленной частоты/

33. nicht zeigleiche Höchstlast
несовмещенный максимум нагрузки

34. Niederdrucköl-kabel
маслонаполненный кабель низкого давления

35. Niederspannungsbereich
диапазон низких напряжений

36. Normalstoss-spannung
эталонное импульсное напряжение

37. Normen-Abweichung
стандартное отклонение; среднее квадратическое отклонение

38. Notabschaltung
аварийное отключение

39. Notaggregat
резервный агрегат

40. Notausbesserung
аварийный ремонт

41. Notausrückung
см. Notabschaltung

42. Notausrüstung
резервное оборудование

43. Nottleistung
резервная мощность; мощность аварийного резерва

44. Notschutz
аварийная защита

45. Notspannung
аварийное напряжение;
аварийный источник на-
пряжения

46. Notstrom-
generator
аварийный генератор; ге-
нератор аварийного пита-
ния; генератор аварийно-
го электроснабжения

47. Notstromversor-
gungssystem
система аварийного энер-
госнабжения

48. Nottransformator
резервный трансформатор;
трансформатор аварийно-
го питания

49. Nutzungsdauer
срок службы; эксплуата-
ционная долговечность

50. Nutz-zu-Störspan-
nung-Verhältnis
отношение "сигнал-поме-
ха"

О

1. Oberschwingung-
frequenz
частота гармоник

2. Oberschwingungs-
generator
генератор гармоник

3. Oberschwingungs-
spannung
напряжение высшей гар-
моники

4. Oberschwingungs-
störungen

помехи от высших гармо-
ник

5. Oberschwingungs-
strom
ток гармоник

6. Oberwellener-
zeuger
см. Oberschwingungs-
generator

7. Oberwellenord-
nungszahl
порядковый номер гармо-
ники

8. OD(Öldirekt)-
gekühlter
Transformator
трансформатор с направ-
ленным масляным охлажде-
нием

9. off-line Betrieb
автономный режим работы

10. Öffnung
размыкание

11. ohmsche Last
активная нагрузка

12. ölgefüllte
Transformator
масляный трансформатор

13. ölgetränkte
Papier
маслопропитанная бумага

14. Ölkraftwerk
/тепловая/ электростан-
ция на нефти /мазуте/

15. Öl-Papier-
Dielektrikum
масло-бумажная изоляция,
масло-бумажный диэлект-
рик

16. Ölstrecke
масляный промежуток

17. Ölströmungs-
releis
реле направления потока
масла

18. optoelektroni-
scher Strom-
wandler
оптоэлектронный транс-
форматор тока

19. optoelektroni-
sche Zustandsan-
zeige
электронно-оптическая
индикация состояния

20. Ortsdiagramm
круговая диаграмма

21. OS (Oberschwin-
gung)-Strome
токи высших гармоник

22. OS (Oberspan-
nungs)-Wicklung
обмотка ВН /высокого на-
пряжения/ /трансформато-
ра/

Р

1. Papierdielektri-
kum
бумажный диэлектрик; бу-
мажная изоляция

2. papierisolierte
massegetränkte
Kabel
кабель с бумажной изоля-
цией с вязкой пропиткой

3. Papier-Masse-
Isorierung
см. Masseisolation

4. Parallelkompens-
ation
поперечная компенсация
/емкости или индуктив-
ности линии/

5. Parallel-Kompens-
ationspule
реактор для поперечной
компенсации /индуктив-
ности линии/

6. Parametrierung
оптимизация параметров
/оборудования/

7. PCB (polychlorier-
ter Biphenyl)-
gefülltes elekt-
risches Gerät
электрическое устройст-
во с заполнением поли-
хлорированным дифенилом

8. PCB (polychlori-
erter Biphenyl)-
getränktes Papier
пропитанная полихлоро-
ванным дифенилом бумага

9. PCB (polychlori-
erter Biphenyl)-
haltige Trans-
formator
трансформатор с заполне-
нием полихлорированным
дифенилом

10. PE (polyethy-
lene)-Mantel
полиэтиленовая оболочка

11. Pendeldämpfung
демпфирование колебаний;
затухание колебаний;
прекращение качаний

12. Phasenkenlinie
фазовая характеристика

13. Phasenschieber-
betrieb
установка компенсации
реактивной мощности;
компенсация реактивной
мощности с помощью фазо-
сдвигающих устройств

14. Phasenschieber-
regelung
регулирование сдвига
фаз

15. Phasenschieber-
transformator
трансформатор поперечно-
го регулирования напря-
жения; фазорегулятор

16. photovoltaische
Kraftwerk
фотоэлектростанция

17. Polarisations-
widerstand
поляризационное сопро-
тивление, сопротивление
поляризации

18. Poldistanz
расстояние между полюса-
ми, междуполюсное рас-
стояние

19. Potentialaus-
gleichschiene
уравнительная шина

20. Potential-
trennung
разделение потенциала

21. Primärenergie-
kost
стоимость первичной
энергии

22. Primärregelung
регулировка /мощности/
по первичному двигателю

23. Primärenergie-
preise
цена первичной энергии

24. Primärseite
первичная сторона

25. Prinzipschaltung
принципиальная электри-
ческая схема

26. Probetrieb
опытная эксплуатация

27. Profilwicklung
фасонная обмотка

28. Prüfanforde-
rungen
требования к испытаниям

29. Prüflauf
ход испытаний; процесс
испытаний

30. Prüfspannungs-
spitze
амплитуда испытательно-
го напряжения

31. Prüfstandanlage
испытательное устройст-
во; испытательная уста-
новка

32. Prüfstandlauf
проведение стендовых ис-
пытаний

33. Prüfung bis
zum Ausfall
испытание до выхода из
строения; испытание до вы-
падения /из синхронизма/

34. Pulsformung
формирование импульсов

35. Pulsortungs-
relais
реле локализации импуль-
сов

36. **Pulsümrichter**
преобразователь импульсов

37. **Pulswechsel-
richter**
импульсный инвертор

38. **Punkt-zu-Punkt-
Fernübertragung**
дальняя /электро/переда-
ча между двумя пунктами
без промежуточных при-
соединений или отборов
мощности

39. **Punkt-zu-Punkt-
Verbindung**
соединение между двумя
пунктами без промежуточ-
ных присоединений; ли-
ния электропередачи меж-
ду двумя пунктами без
промежуточных ответвле-
ний

40. **PVC (polyvinyl-
chlorbiphenyl)-
freies Kabel**
кабель с изоляцией, не
содержащей поливинилхло-
рированного дифенила

Q

1. **quadratischer
Mittelwert**
среднеквадратичное зна-
чение; эффективное зна-
чение; вещественное зна-
чение

2. **Quadrupol**
четыреполюсник

3. **Quecksilberdampf-
Stromrichtergruppe**

преобразовательное уст-
ройство на ртутных вен-
тилях

4. **Quecksilber-
dampfventile**
ртутный вентиль

5. **Querblaskammer**
дугогасительная камера
с поперечным дутьем

6. **Querdurchgang-
strom**
сквозной ток /через
объем диэлектрика/

7. **Quermagnetfeld**
поперечное магнитное
поле

8. **Querspannungs-
einstellung**
поперечное регулирова-
ние напряжения

R

1. **Randbedingungen**
граничные условия

2. **Reaktionszeit**
время отклика; время
реакции; постоянная
времени

3. **Reduktionsfaktor**
коэффициент приведения

4. **Redundanz**
резервирование /защиты
или оборудования/

5. **reduzierter
Belastungs-
widerstand**
приведенное сопротивле-
ние нагрузки

6. Regelebene
область регулирования

7. regelbare Kompen-
sationseinrichtung
регулируемое компенсиру-
ющее устройство

8. Reihenersatz-
schaltung
последовательная схема
замещения; последова-
тельная эквивалентная
схема

9. Reservehaltung
обеспечение резерва

10. Reserveversor-
gung
резервное питание; ре-
зервное энергоснабжение

11. Reversiestarter
реверсивное пусковое
устройство

12. Ringleitungsnetz
замкнутая /электричес-
кая/ сеть; кольцевая
/электрическая/ сеть

13. Rippe
ребро /изолятора/

14. Rohrisolator
стержневой изолятор

15. Rohrturbinen-
generator
турбогенератор

16. Rotations-
geschwindigkeit
частота вращения

17. rotierende
elektrische
Maschine
вращающаяся электричес-
кая машина

18. rotierender
Umformer
электромашинный преоб-
разователь

19. Rotorkappe
бандажное кольцо ротора
/генератора/

20. Rotorkörper
тело ротора /генератора/

21. Rückarbeits-
prüfung
испытание по методу об-
ратной работы или взаим-
ной нагрузки /электриче-
ских машин/

22. Rückschlag
восстановление /напряже-
ния/

23. Rücküberschlag
обратный удар, обратное
перекрытие

24. Rückwärts-
stromstoss
обратный импульс тока

25. Rundleiterkabel
кабель с круглыми жила-
ми

§

1. Sammelschienen-
kanal
шинопровод

2. Sammelschienen-
schottung
секционирование сборных
шин

3. Schaden
повреждение, поломка;
ущерб

4. Schadenhäufigkeit
частота повреждений; повреждаемость

5. Schadensschätzung
см. Fehlerbeurteilung

6. Schadenverhütung
предотвращение повреждений

7. Schaltausrüstung
коммутационная аппаратура

8. schaltbare Kompensationseinheit
отключаемая часть компенсирующего устройства; управляемый элемент компенсирующего устройства

9. schaltbare Kompensationseinrichtung
отключаемое компенсирующее устройство; управляемое компенсирующее устройство

10. Schalteinrichtung
коммутирующее устройство контактного аппарата

11. Schalterkontakt
контакт коммутационного аппарата

12. Schaltfehler-schutz
защита от ошибочных включений

13. Schaltgerätanordnung
расположение коммутационной аппаратуры

14. Schaltgerät mit Selbstrück-selung

коммутационный аппарат с самовозвратом

15. Schaltimpuls
коммутационный импульс

16. Schaltleistung
см. Ausschaltleistung

17. Schaltoperation
коммутационная операция

18. Schaltspannungsbeanspruchung
воздействие коммутационными перенапряжениями

19. Schaltspannungsfestigkeit
электрическая прочность при воздействиях коммутационных импульсов

20. Schaltstoss
см. Schaltimpuls

21. Schaltstossprüfung
испытания воздействиями коммутационных импульсов

22. Schaltstoßspannung
коммутационное перенапряжение

23. Schalttafel-anzeiger
щитовой указывающий прибор

24. Schaltvermögen
см. Ausschaltleistung

25. Schenkelleistung

нагрузка на стержень
/трансформатора/

26. Schichtwider-
stand

резистор из слоистого
пластика

27. Schienenver-
bindungskabel

кабельная перемычка меж-
ду шинами

28. Schirm des
Isolators

см. Isolatorglocke

29. Schirmdraht

проволочный экран

30. Schirmverluste

потери в экране

31. Schliessungs-
induktionsstrom

индуктивный ток включе-
ния

32. Schlüsskonden-
sator

шунтовой конденсатор

33. Schnelligkeit

быстродействие /напр.,
защиты/

34. Schuko-Steck-
verbindung

штепсельное соединение
/штепсельный разъем/ с
защитным контактом

35. Schutzabschal-
tung

отключение защиты /элек-
трического устройства/

36. Schutzbereich

зона защиты

37. Schutzcharakte-
ristik

характеристика /релей-
ной/ защиты

38. Schutzisolator .
защитный изолятор

39. Schutzsignal-
übertragung
передача сигналов защи-
ты

40. Schutzstrecke
защитный промежуток

41. Schutzstufe
ступень /релейной/ за-
щиты

42. Schutztafel
панель защиты

43. Schutzwiderstand
токоограничивающий ре-
зистор

44. Schwachlast-
betrieb
режим малой нагрузки

45. Schwachlast-
tariff
тариф на электроэнергию,
поставляемую в период
провала нагрузки

46. Schwächungs-
koeffizient
см. Dämpfungsverhalten

47. Schwefelhexa-
fluorid
элегаз

48. Schwingungshöhe
амплитуда колебаний

49. Sechspulsgruppe
шестипульсная группа,
шестифазная группа

50. Seilseele

сердечник многопроволочного провода или троса

51. Seilspleiss
спросток многопроволочного провода или троса

52. Seiltanz
пляска проводов

53. Sekundärdurchbruch
вторичный пробой

54. Sekundärklemme
зажим вторичной цепи

55. Sekundärregelung
регулирование по возбуждению

56. Sekundärschaltwand
вторичный распределительный щит

57. sekundärseitige Erdung
заземление на вторичной стороне /трансформатора/

58. Sekundärsverdrahtung
вторичная электропроводка; вторичный монтаж

59. Sekundärverkabelung
прокладка вторичной кабельной сети; кабельное соединение вторичного напряжения

60. selbständiges Feld
независимое возбуждение

61. selbstdämpfender Bündelabstandhalter
см. AV (anti-vibration)
-Feldabstandhalter

62. selbstdichtende Verbindung
самоуплотняющееся соединение.

63. selbsterregte Synchron-generator
синхронный генератор с самовозбуждением

64. selbstgekühlter Transformator
трансформатор с естественным охлаждением

65. Selbstregistrier-Instrument
автоматический регистрирующий прибор, самописец

66. selektive Abschaltung
селективное /избирательное/ отключение

67. serieninduktivität
последовательно включенная индуктивность

68. Serienkompensation
продольная /емкостная/ компенсация

69. Serviceleistung
рабочая нагрузка; полезная нагрузка

70. Servoregler
серворегулятор

71. Setzzeit
установленное время; уставка времени

72. SF₆-Gas
см. Schwefelhexyfluorid

73. FS₆-Hochspannungsanschluss
элегазовый ввод высоко-го напряжения

74. SF₆-isolierte Schaltanlage
см. gasisolierte Schalt-anlage

75. SF₆-gefüllte Transformator
элегазонаполненный трансформатор, трансформатор с наполнением эле-газом

76. SF₆-/Luft-Durchführung
ввод элегаз-воздух

77. SF₆/Öl-Durchführung
ввод элегаз-масло

78. SF₆-Schalter
элегазовый выключатель

79. SF₆-Schalt-strecke
элегазовый промежуток между контактами

80. Sicherheitskoeffizient
коэффициент надежности; коэффициент запаса

81. Sicherheitsmarge
запас надежности

82. Sicherheitsstromversorgung
надежное электроснабже-ние

83. Signalanpassung
согласование сигналов

84. Signaldämpfung
затухание сигнала

85. Signal/Störspannungsverhältnis
см. Nutz-zu-Störspan-nung-Verhältnis

86. silikonölgefüllte Transformator
трансформатор с заполне-нием силиконовым маслом

87. Sofortreserve
мобильный резерв; быст-ровводимый резерв

88. Sonder-Gummi-aderleitung
/многожильный/ провод с усиленной резиновой изо-ляцией жил

89. Spannungsausgleichverbindung
эквипотенциальное соеди-нение

90. Spannungsbruch
посадка напряжения

91. Spannungsebene
класс напряжения

92. Spannungsgefälle
см. Gradient des elek-trischen Feldes

93. Spannungsgradient
см. Gradient des elek-trischen Feldes

94. Spannungsgrenzwert
предельное значение на-пряжения

95. Spannungshaltung
поддержание напряжения

96. Spannungshub
сдвиг напряжения по фа-зе

97. Spannungsinstabilität нестабильность напряжения; неустойчивость напряжения	удельное сопротивление земли
98. Spannungskorrosion коррозия под напряжением	109. Spitzenlastenergie /электро/энергия для покрытия пиковой нагрузки
99. Spannungsniveau ступень напряжения /электрической сети/	110. Spitzen-Last-Regler регулятор пиковой /максимальной/ нагрузки
100. Spannungssollwert заданное значение напряжения; уставка напряжения	111. Stabilitätsschwingung качания; нарушение устойчивости
101. Spannungstoleranzband допустимые пределы отклонения напряжения	112. Stab - Plattenfunktensstrecke промежуток стержень - плоскость
102. Spannungsveränderung изменение напряжения	113. Stahlrohrkabel кабель в стальной трубе
103. Spannungsverteiler делитель напряжения	114. Starklastbetrieb режим большой нагрузки
104. Spannungszusammenbruch лавина напряжения	115. Startvorgang процесс пуска
105. Speisegerät блок /электро/питания; аппаратура /электро/питания	116. statischer (Blindleistungs) Kompensator статический компенсатор /реактивной мощности/
106. Speisepunkt питательный пункт; пункт питания	117. statischer Phasenschieber см. statischer Blindleistungskompensator
107. Speisestation питающая подстанция	118. Statoreisen железо /сталь/ статора /электрической машины/
108. spezifischer Erdbodenwiderstand	119. Statorkörper тело статора /генератора/

120. Statorspannung
напряжение /обмотки/
статора

121. Steh-Blitzstoss-
spannung
выдерживаемое напряже-
ние при воздействиях
грозовых импульсов

122. Stehschalt-
stossspannung
выдерживаемое напряже-
ние при воздействиях
коммутационных импуль-
сов

123. Steh-Stoss-
feldstärke
выдерживаемая импульс-
ная напряженность поля

124. steilflankiger
Impuls
импульс с крутым фрон-
том

125. Sternpunkt-
schalter
выключатель в цепи нейт-
рали /при соединении
трехфазной сети по схе-
ме звезды/

126. sternförmige
Erdung
радиальная сеть заземле-
ния

127. Sternpunktver-
gleichsschutz
дифференциальная защита
нейтрالي

128. Sternwicklung
обмотка, соединенная по
схеме звезды

129. Steuerseil
контрольный провод

130. Steuertaste
ключ управления; кнопка
управления

131. Steuertrafo
регулируемый трансфор-
матор; вольтодобавочный
трансформатор

132. Steuerungs-
stelle
/телемеханический/
пункт управления

133. Stillsetzungs-
relais
реле остановки; отклю-
чающее реле

134. Störanshilfe
аварийная поддержка

135. Störfall
см. Ausfall

136. Störfestig-
keitspegel
степень помехоустойчи-
вости

137. Störfreiheit
помехоустойчивость

138. Störhöhe
уровень помех

139. Störlichtbogen
электрическая дуга, вы-
зывающая повреждения
или создающая помехи;
электрическая дуга -
источник помех

140. Störpotential
напряжение помех; мешаю-
щее напряжение

141. Störschutz-
automatik
противоаварийная автома-
тика

142. Störspannungs-
schutz
защита от помех; ограни-
чение помех

143. Störspannungs-
Überwachung
ограничение напряжения
помех; контроль за ме-
шающими напряжениями

144. Störungsablauf
аварийный режим

145. Störungsaus-
wirkungen
последствия повреждения
или аварии

146. Störungshilfe
см. Störanshilfe

147. Störungssitua-
tion
аварийная ситуация; ава-
рийная обстановка

148. Stossentladung
импульсный разряд

149. Stosskurz-
schlussstrom
ударный ток короткого
замыкания

150. Stosskurz-
schlusswechselstrom
сверхпереходный ток ко-
роткого замыкания; на-
чальный симметричный ток
короткого замыкания

151. Stoßspannungs-
beanspruchung
воздействие импульсным
напряжением

152. Stoßstrom-
belastbarkeit
допустимая импульсная
токовая нагрузка

153. Stoßstrom-
belastung
импульсная токовая на-
грузка, ударная токовая
нагрузка

154. Stoßvorgang
импульсный процесс

155. Streckenlast
линейная нагрузка; рас-
пределенная нагрузка

156. Streckenschutz
mit Trägerfre-
quenzverbindung
высокочастотная защита

157. Streifenent-
ladung
слоистый разряд

158. Streufelddichte
индукция от потока рас-
сеяния

159. Streufeldstärke
напряженность поля рас-
сеяния

160. Streufluss-
verteilung
распределение потока
рассеяния

161. Stromabweichung
изменение тока; отклоне-
ние /значения/ тока

162. Stromanwendung
использование электро-
энергии, применение
электроэнергии

163. Stromauf-
bringung
обеспечение электроэнер-
гией; поставка электро-
энергии

164. Strombedarf-
spitze
см. elektrische Last-
spitze

165. Stromeindring-
tiefe
глубина проникновения
тока /в землю/

166. Stromerzeugungs-
kapazität
генераторная мощность;
располагаемая мощность
генераторов

167. Stromerzeu-
gungskosten
/себе/стоимость произ-
водства электроэнергии

168. Stromfluss
поток электроэнергии;
переток электроэнергии

169. Stromgrenze
предел тока

170. Stromkabel
см. Kraftstromkabel

171. Stromkreislänge
протяженность электри-
ческих линий в одноцеп-
ном исчислении

172. Stromkreis-
schaltung
схема токовой цепи; схе-
ма электрической цепи

173. Stromlieferung
поставка электроэнергии

174. Stromnachfrage
см. Elektrizitätsnach-
frage

175. Stromregelkreis
контур /цепь/ регулиро-
вания тока

176. Stromrichter-
brückenschalt-
tung
мостовая преобразова-
тельная схема

177. Stromrichter-
haus
здание преобразователь-
ного устройства

178. Stromrichter-
reihenschaltung
последовательное соеди-
нение /вентильных/ пре-
образователей

179. Stromrichter-
ventil
преобразовательный вен-
тиль; ламповый преобра-
зователь тока; электрон-
ный преобразователь то-
ка

180. Stromsollwert
уставка тока

181. Stromsparmass-
nahmen
см. Elektrizitätsspar-
massnahmen

182. Stromstossreihe
см. Impulsgruppe

183. Stromteiler-
drossel
реактор-делитель тока

184. Stromtragfähig-
keit
нагрузочная способность
по току, пропускная спо-
собность по току; допус-
тимая токовая нагрузка

185. Stromtransit-
verbindung
транзитная линия элект-

ропередачи; соединение для транзитной передачи электроэнергии

186. Stromumformer
преобразователь тока; трансформатор тока

187. Stromunfall
поражение электрическим током

188. Stromverbrauchs-Kurve
график потребления электроэнергии

189. Stromverbund
объединенная электро-энергетическая система; объединенная энергосистема; объединение энергосистем

190. Stromverbindung
см. Stromverbund

191. Stromverdrängungseffekt
эффект вытеснения тока

192. Stromverlauf
/время/-токовая характеристика

193. Stromverrechnungssystem
система расчетов за электроэнергию

194. Stromverschwendung
неэффективное расходование энергии

195. Stromversorger
см. Elektrizitätsversorger

196. Stromversorgungsnetz
см. EVU-Netz

197. Stromversorgungs-system
см. EVU-Netz

198. Stromwächter
прибор контроля тока

199. Stromzwischenkreisumrichter
преобразователь тока промежуточной цепи

200. stufenlose Drehzahlveränderung
плавное изменение частоты вращения; плавное изменение числа оборотов

201. Stützkondensator
конденсатор, установленный на /линейной/ опоре

202. subtransitorischer Kurzschlusswechselstrom
см. Stosskurzschlusswechselstrom

203. supraleitender induktiver Speicher
сверхпроводящий индуктивный накопитель энергии

204. supraleitender Magnet
электромагнит со сверхпроводящей обмоткой

205. Supraleitender Zustand
сверхпроводящее состояние /проводника/

206. Supraleiterwerkstoff

сверхпроводниковый материал

207. Synchronantrieb
синхронный электропривод

208. Synchron-Aus-
senpolmaschine
синхронная машина с явно-
выраженными полюсами

209. Synchbetrieb
синхронная работа

210. synchroner
Anschluss
синхронное включение

211. synchrone
Verbindung
синхронное соединение

212. Synchronisa-
tionsschaltung
схема синхронизации

213. Synchronstabi-
lität
поддержание синхронизма

214. Synchronzeit
синхронное время

215. Synchronzusam-
mengeschaltetes
Netz
включенная на параллель-
ную работу система

T

1. TE (Teilent-
ladungen)-Ein-
satzspannung
напряжение возникнове-
ния частичных разрядов

2. TE (Teilent-
ladungen)-Ein-
satzspannung

см. TE (Teilentladun-
gen)-Einsatzspannung

3. TE (Teilentladun-
gen)-Erscheinung
обнаружение частичных
разрядов

4. TE (Teilentladun-
gen)-freier Kon-
densatordurchfüh-
rung
свободный от частичных
разрядов конденсаторный
ввод

5. TE (Teilentladun-
gen)-Freiheit
отсутствие частичных
разрядов

6. Teilentladung
частичный разряд

7. TE (Teilentladun-
gen)-Kennlinie
характеристика частич-
ных разрядов

8. TE (Teilentladun-
gen)-Messung
измерение частичных раз-
рядов

9. TE (Teilentladun-
gen)-Verhalter
см. TE (Teilentladungen)
-Kennlinie

10. Teilkondensator
секция конденсатора

11. Telefonstörungen
мешающие влияния /линий
электропередачи/ на про-
водную связь

12. Telemetrie
телеизмерение

13. Teleregistration
см. Telemetrie

14. thermische Ausdehnungskoeffizient
коэффициент теплового расширения

15. thermische Belastbarkeit
допустимая тепловая нагрузка; допустимая нагрузка по нагреву

16. thermischer Strommesser
тепловой амперметр

17. thermische Übertragungsfähigkeit
пропускная способность /линии/ электропередачи по нагреву; допустимая нагрузка /линии/ электропередачи по нагреву

18. thermisches Verhalten
тепловая характеристика

19. thermische Übertragungsleistung
см. thermische Übertragungsfähigkeit

20. thermisch stark
теплостойкий

21. Thermokopplung
термопара

22. Thyristorbrücke
тиристорный /преобразовательный/ мост

23. thyristorgeregelte Parallelkompensation

управляемая тиристором установка поперечной компенсации

24. thyristorgeschaltete Kondensator-Bank
конденсаторная батарея с тиристорным управлением

25. thyristorgesteuerte Drossel (Spule)
реактор с тиристорным управлением /регулированием/

26. thyristorgesteuerter Blindleistungskompensator

компенсатор реактивной мощности с тиристорным управлением

27. thyristorgesteuerter Reihenkompensator
установка продольной емкости компенсации с тиристорным управлением

28. Thyristorgleichrichter
тиристорный выпрямитель, выпрямитель на тиристорных вентилях

29. Thyristorschalter
тиристорный выключатель

30. Thyristorsteller
задающее тиристорное устройство

31. Thyristorstromrichter

тиристорный преобразователь тока

32. Thyristorventil
тиристорный вентиль

33. Tickler-Wicklung
подвижная обмотка

34. Tiefsperre
низкочастотный заграждающий фильтр

35. Toleranzband
диапазон допустимых отклонений

36. Toleranzgrenze
предельно допустимое отклонение

37. Trafoblech
трансформаторная /листовая/ сталь

38. Trafoöl
трансформаторное масло

39. Trafoschutz
защита трансформатора

40. Trafostation
трансформаторная подстанция

41. Tragarmatur
поддерживающая арматура

42. trägerfrequente
Nachrichten über
Erdseilen

высокочастотная связь по /изолированным/ грозозащитным тросам /линии электропередачи/

43. Trägerfrequenz-
Fernmessung
телеизмерение с использованием высокочастотного канала

44. Trägerstromkanal
канал высокочастотной связи /по проводам линии высокого напряжения/

45. Trägerstromweg
см. Trägerstromkanal

46. Tragfähigkeit
нагрузочная способность

47. Tragkette
поддерживающая гирлянда изоляторов /воздушной линии/

48. Transformator-
abzweig
ответвление /обмотки/ трансформатора

49. Transformatoren-
askarel
изоляционная жидкость для трансформаторов из смеси полихлорированного дифенила и полихлорбензола

50. Transformatorensatz
трансформаторная группа; трансформаторный агрегат

51. Transformator-
Phasenregler
см. Phasenschiebertransformator

52. Transformator-
schaltgruppe
группа соединений трансформаторов

53. Transformator-
stufe
см. Transformatorabzweig

54. Transformator-Stufenschalter
переключатель ответвлений /обмотки/ трансформатора
55. Transformator-Stufensteller
избиратель переключателя ответвлений трансформатора
56. Transformator-Stufenstellung
положение ответвлений /обмотки/ трансформатора
57. transiente Erscheinungen
переходные явления
58. Transienten Rekorder
регистратор переходных процессов
59. transiente Stabilität
динамическая устойчивость
60. transiente Überspannungen
кратковременные перенапряжения
61. transitorischer Kurzschlusswechselstrom
переходный ток короткого замыкания
62. Transportabmessungen
транспортные размеры /оборудования/
63. Transportgewicht

транспортная масса /оборудования/

64. Transportverluste
потери /электроэнергии/ при передаче
65. treibende Spannung
возбуждающее напряжение
66. Typenschild
паспортная табличка; заводской щиток

U

1. Überbelastung
перегрузка
2. Überbrückungsfilter
обходной фильтр
3. Überbrückungstrenner
см. Bypass-Trennschalter
4. Überbrückungszeit
время перекрытия
5. Überflutbare elektrische Ausrüstung
погружное электрооборудование
6. Übergabe
передача /энергии/; переток /энергии/
7. Übergabeleitung
линия электропередачи
8. Übergabestation
отправная подстанция

9. Übergangsgestänge
переходная /линейная/
опора

10. über Impedanzen
geerdete Netz
сеть с заземлением нейт-
рали через полное сопро-
тивление

11. Überlagerte
Stromglied
наложенная составляющая
тока

12. Überlagerung
наложение /сети более
высокого напряжения/

13. Überlappungs-
winkel
угол перекрытия

14. Überlastbetrieb
режим перегрузки

15. Überpotential
чрезмерное повышение
напряжения; перенапряже-
ние

16. Überschlag-
charakteristik
разрядная характери-
стика

17. Überschlag-
festigkeit
электрическая прочность
/изоляции/

18. Überspannungs-
festigkeit
электрическая прочность
при воздействии перена-
пряжений, способность
выдерживать перенапряже-
ния, импульсная проч-
ность /изоляции/

19. Überspannungs-
stoss
импульс перенапряжения

20. Überspannungs-
verhältnis
кратность перенапряже-
ний

21. Übertragungsnetz
сеть линий электропере-
дачи

22. Überwachungs-
schaltung
схема контроля.

23. UCPTE-Strom-
verbund
Объединенная энергосис-
тема СКПЭ /Союза по
координации производст-
ва и передачи электро-
энергии/

24. Ultraschall-
prüfung
испытание ультразвуком

25. Umdrehungs-
geschwindigkeit
см. Rotationsgeschwin-
digkeit

26. Umdrehungszahl
см. Rotationsgeschwin-
digkeit

27. umlaufendes Feld
вращающееся поле

28. Umlaufgeschwin-
digkeit
см. Rotationsgeschwin-
digkeit

29. Umrichterstation
преобразовательная под-
станция

30. Umsetzgerät
преобразовательное устройство

31. Umsetzungs-
verluste
потери на преобразование

32. Unfallhäufigkeit
см. Schadenhäufigkeit

33. ungekreuzte
Doppelleitung
нетранспонированная
двухпроводная линия

34. ungestörter
Betrieb
безаварийная работа

35. unipolare
Leitung
однополюсная линия /с
возвратом тока через
землю/

36. unterbrechungs-
freie Stromver-
sorgung
бесперебойное энерго-
снабжение

37. Unterbrechung
zur Erde
обрыв /провода/ с паде-
нием /замыканием/ на
землю

38. Unfallrate
повреждаемость; удель-
ное число повреждений;
интенсивность отказов

39. unsymmetrische
Netzspannung
несимметричное напряже-
ние сети

40. Unterbrecherein-
heit
блок прерывателя

41. unter Strom
"под током" /под напря-
жением/

42. US (Unterspan-
nung)-Wicklung
обмотка низкого напря-
жения

43. USV (unterbre-
chungsreife
Stromversorgung)
-Anlage

установка бесперебойно-
го энергоснабжения

44. USV (unter-
brechungsfreie
Stromversorgung)
-Gerät
устройство бесперебойно-
го энергоснабжения

V

1. vagabundierender.
Strom
блуждающий ток; паразит-
ный ток; ток утечки

2. Vakuum-Imprä-
gieranlage
установка для вакуумной
пропитки

3. Vakuum-Leistungs-
schalter
вакуумный /силовой/ вы-
ключатель

4. Ventilhalle
вентильный зал /преобра-
зовательного устройства/

5. Verbindungsinduk-
tivität
индуктивность связи

6. Verbindungs-
schiene
соединительная шина

7. Verbraucher
см. Betreiber

8. Verbraucherleis-
tung
потребляемая мощность;
мощность приемника
электроэнергии; мощность
присоединенной нагрузки

9. Verbrauchsaus-
gleich
выравнивание /графика/
нагрузки

10. Verbund(stab)-
isolator
композитный стержневой
изолятор

11. Verdoppelung
der Schutz
дублирование защиты; ре-
зервирование защиты

12. Verdrahtungs-
leitung
монтажная проводка

13. Verdrahtungs-
zubehör
/электро/установочные
принадлежности; /элект-
ро/установочная армату-
ра; арматура для провод-
ки

14. Verdrillungs-
abschnitt
шаг транспозиции /прово-
дов воздушной электри-
ческой линии/

15. Verdrillungs-
zyklus
цикл транспозиции /про-

водов воздушной электри-
ческой линии/

16. verfügbare
Energie
располагаемая энергия,
запасенная энергия

17. Verfügbarkeit
см. Einsatzfähigkeit

18. Vergrößerungs-
faktor
коэффициент расширения

19. verkupfelter
Draht
омедненный провод

20. Verlässlichkeit
надежность

21. Verletzungs-
gefahr
опасность повреждения

22. Verlustrechnung
расчет потерь /электро-
энергии/

23. Verlustwärmenut-
zung
использование потерь
тепловой энергии /напр.,
для отопления/

24. Verschweissnei-
gung
тенденция к приварива-
нию

25. verseilter
Leiter
см. mehrdratiger Leiter

26. Versicherung
обеспечение надежности

27. Versorgungs-
spannung
питающее напряжение

28. Versorgungstruktur
структура /системы/
энергоснабжения
29. Versorgungsunterbrechung
см. Netzunterbrechung
30. Verteilerschrank
распределительный шкаф
31. verteilte Konstanten
распределенные постоянные; распределенные параметры
32. Vertragsleistung
договорная мощность
33. Verwendungsbedingungen
условия применения /электрооборудования/
34. Vibrationsniveau
уровень вибрации
35. vieldrahtiges Kabel
многопроволочный провод; кабель с многопроволочными жилами
36. vieradriges Kabel
четырежильный кабель
37. vierdrähtiges Kabel
см. vieradriges Kabel
38. Vollaststundenzahl
число часов полной нагрузки
39. Vollweggleichrichter

двухполупериодный выпрямитель

40. Vordurchbruch
предпробой

41. Vorwähler
предызыбиратель

42. VPE-isolierte Hochspannungskabel
кабель высокого напряжения с изоляцией из сшитого полиэтилена

43. VPE-Isolierung
изоляция из сшитого полиэтилена

W

1. Wartungsintervall
интервал между циклами технического обслуживания и эксплуатационными проверками

2. Wartungspersonal
обслуживающий персонал; эксплуатационный персонал

3. Wasserbäumchen
водный триинг

4. wassergekühltes Kabel
кабель с водяным охлаждением

5. Wechselprüfspannung
испытательное напряжение переменного тока

6. Wechselrichter-
kippe
опрокидывание инвертора

7. Wechselspannungs-
festigkeit
/электрическая/ проч-
ность при воздействии
переменного напряжения

8. Wechselspannungs-
kondensator
конденсатор для цепей
переменного тока

9. Wicklungsschalt-
bild
схема соединений обмоток

10. Wiederinbetrieb-
nahme
повторный ввод в эксплу-
атацию; повторное вклю-
чение

11. wiederkehrende
Spannung
возвращающееся напряже-
ние

12. Wirkleistungsein-
speisung
питание активной мощнос-
тью

13. Wirkleistungs-
fluss
поток активной мощности

14. Wirkleistungs-
schwankungen
колебания активной мощ-
ности

15. Wirkleistungs-
steller
устройство регулирова-
ния активной мощности;
регулятор активной мощ-
ности

16. Wirkleistungs-
steuerung
регулирование активной
мощности

17. Wirkleistungs-
verluste
потери активной мощнос-
ти

18. wirksam geerdete
Netz
сеть с эффективно зазем-
ленной нейтралью

19. Wirkungsgrösse
воздействующая величина

20. Witterungsbes-
tandiger Isola-
tor
погодостойкий изолятор;
стойкий против атмосфер-
ных воздействий изоля-
тор

21. WTR (water-tree-
retardant)-Kabel
кабель с изоляцией, за-
держивающей развитие
водного триинга

Z

1. Zeitfolgemelde-
system
система сигнализации
временной последователь-
ности

2. Zeitfügbarkeit
готовность /к работе/
по времени; коэффициент
готовности /к работе/
по времени

3. Zeitstromkenn-
linie
время-токовая характе-
ристика

4. Zinkoxid-Über-
spannungsableiter

цинк-оксидный ограничитель перенапряжений;
цинк-оксидный разрядник

5. ZnO-Überspannungsschutz

защита от перенапряжений с помощью цинк-оксидного ограничителя перенапряжений; ограничение перенапряжений с помощью металлооксидного разрядника

6. zulässige Abweichung

допустимое отклонение

7. Zusammenarbeit

параллельная работа;
совместная работа
/энергосистем/

8. Zweifachschaltgerät

двухпозиционный коммутационный аппарат

9. Zweipunkt-Fernübertragung

см. Punkt-zu-Punkt-Fernübertragung

10. Zwischenkreis-spannung

напряжение на стороне постоянного тока вставки постоянного тока /между системами переменного тока/

11. Zwischenkreis-strom

ток в промежуточной цепи /на стороне постоянного тока/ вставки постоянного тока /между системами переменного тока/

12. Zwölfpulsgruppe

двенадцатипульсная группа; двенадцатифазная группа

13. Zwölfpuls-Stromrichter

двенадцатипульсный преобразователь тока; двенадцатифазный преобразователь тока

СОКРАЩЕНИЯ

ASM (Asynchron- maschine) асинхронная машина	электромагнитная совме- стимость
AuS (Arbeiten unter Spannung) работы под напряжением	GG (Gleichstrom- generator) генератор постоянного тока
BHKW (Blockheiz- kraftwerk) теплоэлектроцентраль; блок /электро/ станция	GIS (gasisolierte Schaltanlage) элегазовое распреде- лительное устройство
BSA (Batteriespei- cheranlage) аккумуляторная установ- ка, батарея аккумулято- ров	GM (Gleichstrom- antrieb) привод постоянного тока
DFG (Deutsche For- schungsgemeinschaft) Германское научно-иссле- довательское общество	GKM (Grosskraftwerk Mannheim) электростанция Мангейма
DHÜ (Drehstrom- Hochspannungs- Übertragung) электропередача перемен- ного тока высокого на- пряжения	GKS (gekapselte- Kompakt-Station) компактная закрытая под- станция
ElTVU (Elektrizität- versorgungsunter- nehmen) электроэнергетическая система	HEW (Hamburgische Elektrizitätswerke) Гамбургские электростан- ции
EMU (elektromagne- tische Umgebung) окружающая электромаг- нитная среда; внешнее электромагнитное поле	KKS (kunststoff- gekapselte Kabel- station) закрытая кабельная под- станция с пластмассовой изоляцией
EMV (elektromagne- tische Verträglich- keit)	LWL (Lichtwellen- leiter) световод
	NLSA (Netzwerkfähige Leittechnik in Schaltanlage) светотехника в распре- делительных устройствах

NSHS (Niederspannungs-Hauptschaltanlage)
главное распределительное устройство низкого напряжения

NSL (Niederspannungsleitung)
линия низкого напряжения

OVE (Österreichischer Verbund für Elektrotechnik)
Австрийский электротехнический союз

PWR (Pulswechselrichter)
импульсный инвертор

SMES (supraleitender magnetischer Energiespeicher)
сверхпроводящий индуктивный накопитель энергии

STEWEAG (Steirische Wasserkraft- und Elektrizitäts-Aktiengesellschaft)
Гидроэнергетическое и электротехническое акционерное общество Штирии

TFH (Trägerfrequenzübertragung auf Hochspannungsleitungen)
высокочастотная передача по линии высокого напряжения

TSQ (Thyristorquelle)
тиристорный источник питания

USV (unterbrechungsfreie Stromversorgung)
бесперебойное энергоснабжение

UVP (Umweltverträglichkeitsprüfung)
проверка экологической совместимости

VEÖ (Verband des Elektrizitätswerke Österreichs)
Австрийское объединение электростанций

VSE (Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke)
Союз швейцарских предприятий энергоснабжения

А

аварийная защита N 44

аварийная обстановка

S 147

аварийная поддержка

S 124, S 146

аварийная ситуация

S 147

аварийное напряжение

N 45

аварийное отключение

A 102, N 38, N 41,

S 135

/аварийное/ снижение

нагрузки L 27

аварийность U 38

аварийный генератор

N 46

аварийный источник на-

пряжения N 45

аварийный режим S 144

аварийный ремонт N 40

авария A 102, D 14

авария в электрической

сети N 25, N 26

автоматика отключения

A 14

автоматический выключа-

тель максимального

тока H 27

автоматический регистри-

рующий прибор S 65

автоматическое включе-

ние A 121

автоматическое присоеди-

нение A 121

автоматическое регулиро-

вание A 120

автономная электроэнер-

гетическая система

I 22

автономный режим работы

O 9

автотрансформатор

A 122

автотрансформаторный

пуск A 123

автотрансформатор связи

K 39

агрегат E 8

аккумулирование энергии

E 72, E 93

аккумуляторная подстан-

ция A 45

активная нагрузка O 11

активная электрическая

схема A 46, A 48

активные потери J 1

алюминиевый провод со

стальным сердечником

A 55

алюминизированный про-

вод A 49, A 54

амплитуда испытательно-

го напряжения P 30

амплитуда колебаний

S 48

аналоговый преобразова-

тель частоты F 42

апериодическая состав-

ляющая тока коротко-

го замыкания G 39

аппарат высокого напря-

жения H 24

аппаратный изолятор

A 78

аппаратура /электро/пи-

тания S 105

арматура для проводки

V 13

асинхронный двигатель

с конденсаторным

пуском A 92

асинхронный преобразователь частоты А 90
асинхронный электропривод А 86
атмосферный разряд
L 68

Б

базисная нагрузка G 53
баланс реактивной мощности В 44, В 49
бандажное кольцо ротора /генератора/ R 19
батарея системы литий-тионилхлорид L 66
батарея шунтовых конденсаторов M 6
безаварийная работа
U 34
безаварийный G 7
бесперебойное энергоснабжение U 36
бесщеточный синхронный привод В 71
блок E 3
блок прерывателя U 40
блок электропитания
S 105
блочная тепловая электростанция В 66
блуждающий ток V 1
большое активное сопротивление H 23
бронированная кабельная муфта M 21
бронированное комплектное распределительное устройство M 23
бронированное комплектное распределительное устройство с выключателями нагрузки M 22

бронированный кабель
G 27
бумажная изоляция P 1
бумажная изоляция с вязкой пропиткой M 6,
M 7, P 3
бумажный диэлектрик
P 1
буферная аккумуляторная батарея G 20
быстровводимый резерв
S 87
быстродействие S 33

В

вакуумный /силовой/ выключатель V 3
ввод в эксплуатацию
I 10
ввод электростанции в эксплуатацию K 48
ввод измеряемых данных
M 18
ввод элегаз - воздух
S 76
ввод элегаз - масло S 77
ввод энергии K 43
вентильный зал /преобразовательного устройства/ V 4
вероятность нарушений
A 106
вероятность отказов
A 106
вещественное значение
Q 1
взаимное полное сопротивление G 9
взаимные помехи E 22
в исправном состоянии
I 26
включающая способность /коммутационного аппарата/ E 12

- включенная на параллельную работу система S 215
- включенный в рассечку кабеля трансформатора K 10
- включенный резерв A 47, M 31
- влияние электрического поля E 29
- внешнее электромагнитное поле E 59
- внутренняя изоляция I 21
- внутренняя проводка I 19
- внутригосударственное потребление электроэнергии I 18
- водный триинг W 3
- возбуждающее напряжение T 65
- возврат энергии /в сеть/ E 88
- возвращающееся напряжение W 11
- воздействие грозowymi перенапряжениями B 63
- воздействие импульсным напряжением S 151
- воздействие коммутационными перенапряжениями S 18
- воздействие электрического напряжения E 29
- воздействующая величина W 19
- воздушная линия сверхвысокого напряжения H 32
- воздушная линия электропередачи E 83
- возможность приема энергии E 71
- возможность присоединения A 66
- волновое сопротивление C 1
- волоконно-оптический кабель G 32, L 72
- вольтметр для дистанционных измерений F 24
- вольтодобавочный трансформатор S 131
- восстановление /напряжения/ R 22
- восстановление /нормального состояния/ энергосистемы N 29
- вращающаяся электрическая машина R 17
- вращающееся поле U 27
- вращающийся преобразователь A 62
- вращающийся резерв A 47, M 31
- вращающийся фазорегулятор D 27
- время отклика R 2
- время отключения A 109
- время перекрытия U 4
- время распространения импульса I 7
- время реакции R 2
- время срабатывания /реле/ B 21
- /время/-токовая характеристика S 192
- время-токовая характеристика Z 3
- вставка постоянного тока высокого напряжения /между несинхронно работающими системами переменного тока/ G 36, G 40, H 10
- встроенное устройство E 4

вторичная электропровод-
ка S 58
вторичный монтаж S 58
вторичный пробой S 53
вторичный распределе-
тельный щит S 56
/входная/ воздействующая
величина E 111
вывод концов обмотки ге-
нератора G 16
выдерживаемая импульсная
напряженность поля
S 123
выдерживаемое напряжение
при воздействиях гро-
зовых импульсов
S 121
выдерживаемое напряжение
при воздействиях ком-
мутационных импульсов
S 122
выкатной выключатель
A 119
выключатель в цепи нейт-
рالي S 125
выключатель защиты от
повышения давления
D 42
выключатель нагрузки
L 38
выключатель с отдельными
полюсами E 24
выключатель с управлени-
ем сжатым газом
D 41
выпрямитель на тиристор-
ных вентилях T 28
вырабатываемая мощность
E 121
выработка /электроэнер-
гии/ B 25
выработка энергии E 73
выравнивание /графика/
выработки /энергии/
E 120

выравнивание /графика/
нагрузки V 9
высокоомный резистор
H 23
высокотемпературное уг-
ледородное масло
H 39
высокотемпературный
сверхпроводник H 35
высокочастотная защита
S 156
/высокочастотная/ связь
по линиям высокого
напряжения N 1
высокочастотная связь
по /изолированным/
грозозащитным тросам
/линии электропере-
дачи/ T 42
высокочастотный загради-
тель H 9
выход из эксплуатации
B 27
выходная мощность A 82

Г

газовая защита /транс-
форматора/ B 70
газовый диэлектрик
I 41
газонаполненный транс-
форматор G 3
газотурбинная электро-
станция, производя-
щая электроэнергию и
полезную тепловую
энергию, расходующую
для промышленных це-
лей K 21
генератор аварийного пи-
тания N 46
генератор аварийного
электрообеспечения
N 46

генератор гармоник О 2,
О 6
генератор импульсного
напряжения В 62
генератор /искусствен-
ных/ молний В 62
генераторная мощность
Е 121, S 166
генерирование реактив-
ной мощности В 47
герметизированный штеп-
сельный разъем А 2
герметичное бронирован-
ное распределитель-
ное устройство М 24
герметичное электрообо-
рудование D 10
гибкий кабель В 37
глубина проникновения
тока /в землю/
S 165
гнездо заземления
Е 107
горячий резерв А 47,
М 31
готовность В 17
готовность /генератор-
ной/ мощности к ис-
пользованию L 46
готовность к работе
Е 11, V 17
готовность /к работе/
по времени Z 2
готовность /к работе/
по выработке А 84
граничные условия R 1
график нагрузки L 28,
L 36
график потребления
электроэнергии
S 188
график прогнозируемой
нагрузки В 11
грозовой разрядник
В 65

грозовой разрядник для
открытой установки
F 11
грозозащитный трос /воз-
душной линии электро-
передачи/ L 53
грозозащитный трос /воз-
душной линии электро-
передачи/ со встроен-
ными оптическими во-
локнами L 65
грозозащитный трос ли-
нии высокого напряже-
ния H 26
грозоимпульсное пробив-
ное напряжение D 47
грозоупорность В 56,
В 57
группа соединений транс-
форматоров T 52

Д

дальняя линия /электро-
передачи/ F 22
дальняя /электро/пере-
дача F 22, F 26
дальняя /электро/переда-
ча между двумя пунк-
тами без промежуточ-
ных присоединений
или отборов мощности
P 38, Z 9
датчик напряженности по-
ля F 13
двенадцатипульсная
группа Z 12
двенадцатипульсный пре-
образователь тока
Z 13
двенадцатифазная группа
Z 12
двенадцатифазный преоб-
разователь тока
Z 13

двигательная нагрузка
 М 44
 двигатель постоянного
 тока с постоянными
 магнитами G 41
 двухпозиционный коммута-
 ционный аппарат Z 8
 двухполупериодный выпря-
 митель V 39
 двухполюсная /электри-
 ческая/ линия B 38,
 D 18
 двухполюсник B 38,
 D 18
 двухполюсный рубильник
 D 21
 двухполюсный рычажный
 выключатель D 21
 действующее значение
 предельного тока
 G 49
 делитель напряжения
 S 103
 демпфирование колебаний
 P 11
 дефицит реактивной мощ-
 ности B 45
 дефицит энергии E 85
 диапазон допустимых от-
 клонений T 35
 диапазон изменения на-
 пряжения путем пере-
 ключения ответвлений
 E 21
 диапазон изменений уста-
 вок E 21
 диапазон низких напряже-
 ний N 35
 диапазон регулирования
 напряжения /трансфор-
 матора/ путем пере-
 ключения ответвлений
 A 72
 динамическая устойчи-
 вость T 59

диспетчерский пункт
 энергосистемы N 20
 дистанционная распорка
 /между проводами рас-
 щепленной фазы линии
 сверхвысокого напря-
 жения/ - гаситель
 вибрации A 124, D 1,
 S 61
 дистанционное управле-
 ние коммутационными
 операциями F 15
 дистанционный изолятор
 A 30
 дифференциальная защита
 нейтрали S 127
 диэлектрическая воспри-
 имчивость D 12
 диэлектрическая прони-
 цаемость D 13
 длина пути перекрытия
 K 55
 длина пути поверхностно-
 го пробоя K 55
 длительно допустимая то-
 ковая нагрузка D 7
 длительное испытание
 D 6
 длительное протекание
 тока D 8
 длительное рабочее на-
 пряжение D 5
 длительно протекающий
 ток L 5
 договорная мощность
 V 32
 долговечность контактов
 K 33
 допустимая импульсная
 токовая нагрузка
 S 152
 допустимая нагрузка в
 установившемся режи-
 ме D 7
 допустимая нагрузка ли-

нии электропередачи
по нагреву Т 17,
Т 19
допустимая нагрузка по
нагреву Т 15
допустимая тепловая на-
грузка Т 15
допустимая токовая на-
грузка S 184
допустимое отклонение
Z 6
допустимые пределы от-
клонения напряжения
S 101
дрейф нуля А 32
дублирование защиты
V 11
дуговое короткое замыка-
ние F 6
дугогасительная камера
с деионной решеткой
L 67
дугогасительная камера
с магнитным дутьем
M 1
дугогасительная камера
с поперечным дутьем
Q 5
дугогасительная камера
с продольным дутьем
L 2
дугостойкость /диэлект-
рика/ В 68

Е

единичная мощность /аг-
регата или трансфор-
матора/ Е 9
емкостная связь К 13

Ж

железо-никелевый аккумуля-
лятор Е 1
железо статора /электри-
ческой машины/
S 118
жила кабеля К 5

З

заводской щиток Т 66
заданное значение напря-
жения S 100
задающее тиристорное
устройство Т 30
заделка концов трехжиль-
ного кабеля D 38
зажигание /электричес-
кой/ дуги А 69
заземление на вторичной
стороне /трансформа-
тора/ S 57
заземленная нейтраль
G 6
заземленная средняя точ-
ка G 6
заземляющий провод
Е 104
зажим вторичной цепи
S 54
зажим ответвления кабе-
ля К 1
замкнутая /электричес-
кая/ сеть R 12
замкнутое положение кон-
тактов G 25
замыкание контактов
/коммутационного ап-
парата/ К 34
замыкание через большое
сопротивление II 21
заостренный стержень
для заземления Е 110

запаздывание реагирования указательного прибора А 76
 запасенная энергия V 16
 запас надежности S 81
 запирающее напряжение В 67
 затухание колебаний Р 11
 затухание сигнала S 84
 защита от ответвления А 36
 защита от ошибочных включений S 12
 защита от перенапряжений с помощью цинк-оксидного ограничителя перенапряжений Z 5
 защита от помех S 142
 защита от прикосновения к частям под напряжением В 19
 защита от электрического удара В 19
 защита трансформатора Т 39
 защитный изолятор S 38
 защитный промежуток S 40
 защитный угол /линии/ от /прямых ударов/ молнии В 59
 защищенное электрооборудование G 26
 защищенность от посторонних помех F 41
 здание преобразовательного устройства S 177
 значение воздействующей величины, при которой происходит срабатывание коммутационного аппарата А 68

зона защиты S 36
 зона защиты от ударов молнии В 60
 зона молниезащиты В 60
 зона короткого замыкания К 68

И

избирательное отключение S 66
 избиратель переключателя ответвлений трансформатора Т 55
 избыток энергии К 45
 изменение напряжения S 102
 изменение тока S 161
 измерение частичных разрядов Т 8
 измерительный преобразователь напряженности поля F 13
 изолированная нейтраль I 45
 изолированная нулевая точка I 45
 изолированная электро-энергетическая система I 22
 изолированный /режущий/ инструмент I 38
 изолирующая способность I 39
 изолирующая среда I 43
 изоляционная жидкость для трансформаторов из смеси полихлорированного дефинила и полихлорбензола Т 49
 изоляционная часть /изолятора/ I 37

изоляционное расстояние
 I 32
 изоляционный материал
 I 40
 изоляция из синтетической смолы K 56
 изоляция из сшитого полиэтилена V 43
 импульсная прочность /изоляции/ U 18
 импульсная связь A 26
 импульсная токовая нагрузка S 153
 импульсный инвертор P 37
 импульсный процесс S 154
 импульсный разряд S 148
 импульс перенапряжения U 19
 импульс с крутым фронтом S 124
 индикаторная лампа A 73
 индуктивная катушка I 12
 индуктивная связь I 15
 индуктивность связи V 5
 индуктивный накопитель /энергии/ E 56
 индуктивный ток включения S 31
 индуктированные помехи I 13, I 17
 индукция от потока рассеяния S 158
 инерция стрелки указательного прибора A 76
 инерция указателя A 76
 интегральный закон распределения времени безотказной работы A 105

интегральный закон распределения частоты нарушения /энерго-снабжения/ A 105
 интенсивность отказов U 38
 интервал между циклами технического обслуживания и эксплуатационными проверками W 1
 интерферометр I 28
 использование потерь тепловой энергии V 23
 использование электростанции K 48
 использование энергии E 70, E 86, E 96
 использование электроэнергии S 162
 испытание до выпадения /из синхронизма/ P 33
 испытание до выхода из строя P 33
 испытание на длительность работы L 21
 испытание на долговечность L 21
 испытание на частичные разряды T 8
 испытание по методу обратной работы или взаимной нагрузки /электрических машин/ R 21
 испытание ультразвуком U 24
 испытания воздействиями коммутационных импульсов S 21
 испытательная установка P 31
 испытательное напряже-

ние переменного тока
W 5
испытательное устройст-
во Р 31
исследования в области
энергетики Е 82

К

кабелепропиточная масса
К 4
кабель в свинцовой обо-
лочке В 40
кабель в стальной трубе
S 113
кабель высокого напряже-
ния с изоляцией из
сшитого полиэтилена
V 42
кабель высокого напряже-
ния с оптическими во-
локнами Н 38
кабель высокого напряже-
ния с пластмассовой
изоляцией К 60
кабельная изоляция из
сшитого полиэтилена
К 6
кабельная линия электро-
передачи К 9
кабельная перемычка меж-
ду шинами S 27
кабельное соединение
вторичного напряже-
ния S 59
кабельный ввод К 2
кабель с бумажной изоля-
цией с вязкой пропит-
кой Р 2
кабель с водяным охлаж-
дением W 4
кабель с естественным
охлаждением N 5
кабель с изоляцией, за-
держивающей развитие

водного трининга
W 21
кабель с изоляцией из
синтетических матери-
алов К 61
кабель с изоляцией, не
содержащей поливинил-
хлорированного дефи-
нила Р 40
кабель с круглыми жила-
ми R 25
кабель с многопроволоч-
ными жилами V 35
кабель со слоистой изо-
ляцией G 24
кабель с пластмассовой
изоляцией К 61
кабель с поясной изоля-
цией в свинцовой обо-
лочке G 54
кажущееся сопротивление
фильтра F 31
канал высокочастотной
связи /по проводам
линии высокого напря-
жения/ Т 44, Т 45
каноническая гармоника
С 2
каскадный вентильный
электропривод Е 66
каскад электростанций
К 50
катушка для индукционно-
го нагрева Е 119
катушка индуктивности
со стальным сердечни-
ком М 4
катушка с воздушным маг-
нитопроводом Е 26
качания S 111
качания мощности L 40
качания /мощности/ в
энергосистеме N 22
класс изоляции I 42
класс напряжения S 91
ключ управления S 130

кнопка селекторного переключателя А 114
кнопка управления S 130
кожух устройства А 79
колебание амплитуды А 57
колебания активной мощности W 14
колебания мощности L 40
кольцевая /электрическая/ сеть R 12
команда дистанционного управления F 21
команда дистанционного управления коммутацией F 16
команда на отключение А 101
команда телеуправления F 21
комбинированный измерительный трансформатор K 23
коммутационная аппаратура S 7
коммутационная аппаратура высокого напряжения /до 100 кВ/ M 35, M 36
коммутационная операция S 17
коммутационное перенапряжение S 22
коммутационные потери А 21
коммутационный аппарат А 16, А 23
коммутационный аппарат с самовозвратом S 14
коммутационный импульс S 15, S 20
коммутационный процесс А 20, А 22

коммутирующее устройство контактного аппарата S 10
компактная подстанция K 27
компенсатор реактивной мощности В 50
компенсатор реактивной мощности с тиристорным управлением T 26
компенсационный реактор K 28
компенсация реактивной мощности В 41
компенсация реактивной мощности с помощью фазосдвигающих устройств P 13
компенсированная сеть /переменного тока/ G 14
компенсирующая схема E 103
компенсирующее устройство В 55
комплектная подстанция G 11, G 19
композитный пленочный резистор M 9
композитный стержневой изолятор V 10
конденсатор для цепей переменного тока W 8
конденсаторная батарея K 29
конденсаторная батарея с тиристорным управлением T 24
конденсаторный асинхронный двигатель А 91
конденсаторный ввод F 27
конденсатор связи А 61

конденсатор с синтетическим пленочным диэлектриком К 63
 конденсатор, установленный на /лицевой/ опоре S 201
 конечный выключатель А 97, Е 68
 конечный потребитель /электроэнергии/ Е 69
 контакт коммутационного аппарата S 11
 контактная коррозия К 32
 контактное давление А 96
 контроль за мешающими напряжениями S 143
 контроль изоляции I 33
 контрольный кабель II 15
 контрольный провод S 129
 контур регулирования тока S 175
 конфигурация фильтра F 32
 концевая заделка /провода или кабеля/ А 28
 концевая муфта трехжильного кабеля D 38
 концевой выключатель А 97, Е 68
 короностойкость /диэлектрика/ К 40
 короткое замыкание через дугу F 6
 короткозамыкатель на землю Е 108
 /короткозамыкающая/ перемычка К 69
 корпус аппарата А 79
 корпус из изоляционного материала I 44

коррозия в узком зазоре К 32
 коррозия под напряжением S 98
 коэффициент готовности /к работе/ по времени Z 2
 коэффициент готовности /к работе/ по выработке А 84
 коэффициент запаса S 80
 коэффициент затухания D 4, S 46
 коэффициент использования по выработке А 81
 коэффициент надежности S 80
 коэффициент нарастания А 93
 коэффициент неготовности к работе А 83
 коэффициент одновременности G 44
 коэффициент приведения R 3
 коэффициент проводимости D 45
 коэффициент пропускания D 45
 коэффициент расширения V 18
 коэффициент связи К 38
 коэффициент среза А 15
 коэффициент теплового расширения T 14
 коэффициент формы импульса I 3
 кратковременные перенапряжения T 60
 кратность перенапряжений U 20
 кривая затухания D 3
 криопроводник H 40

криопроводниковый мате-
риал Н 41
круговая диаграмма
О 20

Л

лавина напряжения
S 104
лавина частоты F 46
ламповый преобразова-
тель тока S 179
ленточная обмотка В 4,
В 7
ленточный конденсатор
В 5
ленточный проводник
В 6
линейная арматура L 56
линейная дифференциаль-
ная защита L 55
линейная нагрузка
S 155
линейная опора типа
"Дунай" D 20
линейное напряжение при
длительной эксплуата-
ции D 5
линейный коридор L 49,
L 50
линейный разъединитель
A 3, L 54
линия электропередачи
U 7
линия электропередачи
между двумя пунктами
без промежуточных
ответвлений P 39
локализация замыкания
на землю E 105
локализация повреждения
кабеля K 3

М

/магнитная/ проникае-
мость D 43
магнитопровод /транс-
форматора/ K 14
максимальная длительная
нагрузка H 28
максимальная кратковре-
менная нагрузка
H 29
максимально допустимый
ток M 13
максимальное рабочее
напряжение В 32
максимальный автомати-
ческий выключатель
H 27
максимум потребляемой
мощности E 31,
S 164
максимум реактивной на-
грузки В 42
максимум электрической
нагрузки E 31,
S 164
масло-бумажная изоляция
O 15
масло-бумажный диэлект-
рик O 15
маслонаполненный кабель
высокого давления
H 17
маслонаполненный кабель
низкого давления
H 34
маслопропитанная бумага
O 13
масляный промежуток
O 16
масляный трансформатор
O 12
матрица полных проводи-
мостей A 44

мгновенное значение
 М 43
 медный кабель со стальной броней К 65
 междуполусное расстояние Р 18
 межсистемная связь
 Н 16
 межэлектродная емкость
 I 27, К 12
 мероприятия по экономии электроэнергии Е 41,
 S 181
 мероприятия по экономии энергии Е 91
 место объединения энергосистем Н 17, Н 18
 место перегрева Н 7
 место повреждения F 9
 металлизированный конденсатор М 25
 металлооксидное сопротивление М 27
 металлооксидный ограничитель перенапряжений М 26, М 40
 металлооксидный разрядник М 26, М 40
 металлооксидный резистор М 27
 метод измерения колебаний напряжения, вызываемых резкими изменениями или толчками нагрузки F 38
 мешающее влияние G 21
 мешающее напряжение
 S 140
 мешающие влияния /линий электропередачи/ на проводную связь
 Т 11
 мешающий ток G 22
 минимальная напряженность М 29

минимальный градиент потенциала М 29
 многожильный кабель
 А 41
 многожильный провод
 А 42
 /многожильный/ провод с усиленной резиновой изоляцией жил
 S 88
 многопозиционный коммутационный аппарат
 М 16
 многопроводочный медный провод М 15
 многопроводочный провод
 М 14, V 25, V 35
 многоцелевой многопредельный /электроизмерительный/ прибор
 М 17
 мобильный резерв S 87
 мобильный резерв мощности М 42
 модель /электрической/ сети Н 24
 молниезащита В 58
 молниезащитный трос /воздушной линии электропередачи/
 L 53
 молниезащитный трос /воздушной линии электропередачи/ со встроенными оптическими волокнами
 L 65
 молниезащитный трос линии высокого напряжения Н 26
 молниеотвод В 65
 момент инерции ротора
 L 17
 монтажная проводка
 V 12

монтажный кабель I 23
мостовая преобразовательная схема S 176
мощная угольная дуга
H 30
мощная электроэнергетическая система L 31
мощность аварийного резерва N 43
мощность короткого замыкания K 70
мощность подпитки E 17
мощность приемника электроэнергии V 8
мощность присоединенной нагрузки V 8
мощный полупроводниковый прибор L 34
мощный преобразователь тока H 19
мощный резистор H 18
мощный тиристор H 20

Н

наброс реактивной мощности B 53
наведенные помехи I 13, I 17
нагревательная индукционная катушка E 119
нагрев рабочим током B 34
нагрев электрическим током E 50
нагрузка на стержень /трансформатора/ S 25
нагрузка /на стороне/ постоянного тока G 37
нагрузочная способность T 46

нагрузочная способность по току S 184
нагрузочный момент L 9
надежное электроснабжение S 82
надежность V 20
надежность эксплуатации B 36
надежность /электрического/ контакта K 35
нажатие кнопки K 19
наиболее нагретое место H 7
наибольшее рабочее напряжение M 12
накопитель энергии E 90
накопитель энергии на базе аккумуляторной батареи B 8
накопление энергии E 72, E 93
наложение /сети более высокого напряжения/ U 12
наложенная составляющая тока U 11
напряжение возбуждителя на холостом ходу L 23
напряжение /возникновения/ скользящего разряда G 45
напряжение возникновения частичных разрядов T 1, T 2
напряжение высшей гармоники O 3
напряжение на стороне постоянного тока вставки постоянного тока /между системами переменного тока/ Z 10

напряжение /обмотки/
 статора S 120
 напряжение отпущения
 A 108
 напряжение помех S 140
 напряжение прикоснове-
 ния B 18
 напряженность поля
 F 12
 напряженность поля рас-
 сеяния S 159
 напряженность электри-
 ческого поля G 48,
 S 92, S 93
 нарастание возбуждения
 A 94
 нарастание нагрузки
 L 7, L 43
 нарушение коммутации
 K 24
 нарушение режима B 27
 нарушение устойчивости
 S 111
 нарушение электроснаб-
 жения K 73
 нарушение энергоснабже-
 ния A 102, N 26,
 V 29
 натяжная арматура A 27
 начальное распределение
 напряжения A 59
 неготовность к работе
 A 83
 недоотпуск /энергии/
 F 2
 независимое возбуждение
 S 60
 неканоническая гармони-
 ка N 32
 ненормальный режим
 A 65
 неотключаемая конденса-
 торная батарея
 F 28
 непрерывное испытание
 D 6

нерациональное расходу-
 вание энергии E 95
 несимметричное. напряже-
 ние сети U 39
 несинхронная связь /меж-
 ду электроэнергети-
 ческими системами/
 A 89
 несинхронно работающие
 системы трехфазного
 тока A 88
 несинхронно работающие
 электрические систе-
 мы A 87
 несовмещенный максимум
 нагрузки N 33
 нестабильность напряже-
 ния S 97
 несчастный случай при
 пользовании электри-
 чеством E 33, E 65
 нетранспонированная
 двухпроводная линия
 U 33
 неустойчивость напряже-
 ния S 97
 неустойчивый разряд
 I 25
 неэффективное расходу-
 вание энергии
 S 194
 низкочастотный заграж-
 дающий фильтр T 34
 номинальное испытатель-
 ное напряжение N 9
 номинальный импульсный
 ток N 10
 номинальный ток корот-
 кого замыкания N 8

O

обгорание контакта при
 отключении A 117

обеспечение надежности.
 V 26
 обеспечение резерва
 R 9
 обеспечение электроэнер-
 гией S 163
 обеспеченная мощность
 G 28
 обесточение A 13
 обкладка конденсатора
 K 30
 область регулирования
 R 6
 обмен электроэнергией
 E 39, E 48
 обмотка ВН /высокого
 напряжения/ /транс-
 форматора/ O 22
 обмотка возбуждения
 M 2
 обмотка низкого напря-
 жения U 42
 обмотка ротора L 18
 обмотка, соединенная по
 схеме звезды S 128
 обнаружение частичных
 разрядов T 3
 обод ротора генератора
 G 17
 образование газовых пу-
 зырьков /в трансфор-
 маторном масле/
 G 2
 образование электричес-
 кой дуги L 59
 обратное зажигание ду-
 ги L 61
 обратное перекрытие
 R 23
 обратный импульс тока
 R 24
 обратный удар R 23
 обрыв /провода/ с паде-
 нием /замыканием/
 на землю U 37

обслуживающий персонал
 W 2
 обходной выключатель
 B 73, N 7
 обходной разъединитель
 B 74, U 3
 обходной фильтр U 2
 общесистемная авария
 N 30
 объединение энергосис-
 тем S 189, S 190
 объединенная /электри-
 ческая/ сеть N 27
 объединенная электро-
 энергетическая сис-
 тема E 49, S 189,
 S 190
 объединенная энергосис-
 тема S 189, S 190
 Объединенная энергосис-
 тема СКПЭ U 23
 ограничение напряжения
 помех S 143
 ограничение перенапря-
 жений с помощью ме-
 таллооксидного раз-
 рядника Z 5
 ограничение подпитки
 E 18
 ограничение помех
 S 142
 ограничение потребления
 энергии E 87
 ограничение тока замы-
 кания на землю
 E 106
 ограничитель перенапря-
 жений без искрового
 промежутка F 49
 ограничитель перенапря-
 жений без разрядника
 F 49
 однополюсная линия /с
 возвратом тока через
 землю/ U 35

однополюсный выключатель
 Е 23
 оконечная муфта много-
 жильного кабеля
 А 43
 окружающая электромаг-
 нитная среда Е 159
 оксидно-полупроводнико-
 вый конденсатор II 1
 оксидный конденсатор
 Е 52
 омедненный провод V 19
 омические потери J 1
 опасность повреждения
 V 21
 определение места замы-
 кания на землю
 Е 105
 определение местонахож-
 дения повреждения
 F 8
 опрокидывание инвертора
 W 6
 оптимизация параметров
 /оборудования/
 Р 6
 оптимизация размеров
 /оборудования/ D 17
 оптическое волокно
 G 31
 оптоэлектронный транс-
 форматор тока O 18
 опытная эксплуатация
 Р 26
 орган установки нагруз-
 ки L 44
 оцинкованный кабель
 В 40
 осциллограф-индикатор
 А 74
 отбираемый ток A 35
 отбор мощности L 25
 ответвление /обмотки/
 трансформатора
 Т 48, Т 53

ответвительные шины
 А 8
 ответвление шин A 4
 отделение A 99
 отклонение D 19
 отклонение /значения/
 тока S 161
 отклонение частоты
 вращения D 33
 отключаемая часть ком-
 пенсирующего устрой-
 ства S 8
 отключаемое компенсиру-
 ющее устройство S 9
 отключающая катушка
 А 19
 отключающая способность
 /коммутационного ап-
 парата/ A 118,
 S 16, S 24
 отключающее реле S 133
 отключающее устройство
 А 16, А 23, А 29
 отключающий импульс
 А 18
 отключение A 7, А 13,
 А 99
 отключение защиты /элек-
 трического устройст-
 ва/ S 35
 открытое распределитель-
 ное устройство L 71
 отложение гололеда
 Е 27
 отношение "сигнал-поме-
 ха" N 50, S 85
 отношение энергопотреб-
 ления к валовому на-
 циональному продукту
 Е 81
 отправная подстанция
 U 8
 отправной конец /линии/
 Е 19
 отсутствие частичных
 разрядов T 5

отсчет А 77
оттяжка Н 5
оттяжка опоры М 11
отъединение А 7, А 113
отъединяемое устройство
А 31
отыскание места повреж-
дения кабеля К 3
оценка повреждения
F 3, S 5
оценка состояния сети
N 31

П

панель защиты S 42
панель управления В 12
паразитный ток V 1
параллельная работа
Z 7
параметр короткого замы-
кания К 71
параметр нагрузки В 14
параметр холостого хода
L 24
паросветная лампа М 20
паротурбинная электро-
станция, производя-
щая электроэнергию и
полезную тепловую
энергию, расходуемую
для промышленных це-
лей К 22
паспортная табличка
Т 66
первичная сторона Р 24
перегрузка U 1
передача сигналов защи-
ты S 39
передача /электроэнер-
гии/ на дальнейшее рас-
стояние F 26
передача /энергии/ U 6
передвижная электростан-
ция М 41

передний контакт F 47
перекидной переключатель Е 5
переключатель ответвле-
ний /обмотки/ транс-
форматора Т 54
перекрестные помехи
Е 22
перекрытие К 52
перенапряжение U 15
перенапряжения промыш-
ленной частоты В 23
перепад напряжения вдоль
линии L 52
перерыв подачи электро-
энергии К 73
перерыв энергоснабжения
N 26, V 29
переток реактивной мощ-
ности В 48
переток электроэнергии
S 168
переток /энергии/ U 6
переходная /линейная/
опора U 9
переходные явления
Т 57
переходный процесс
Е 15
переходный ток коротко-
го замыкания Т 61
пик нагрузки Н 29
питание активной мощно-
стью W 12
питание реактивной мощ-
ностью В 46
питательный пункт
S 106
питающая подстанция
S 107
питающее напряжение
V 27
плавкая вставка /предо-
хранителя/ А 25
плавное изменение частоты
вращения S 200

плавное изменение числа оборотов S 200	подводимый ток E 7
пластина из изоляционного материала лексан L 58	подвод мощности L 29
пластмассовая изоляция K 59	подводная кабельная линия постоянного тока высокого напряжения между Великобританией и Францией через Дуврский пролив K 11
пластмассовая кабельная изоляция K 62	подвод энергии E 79
плёночный конденсатор K 63	поддержание напряжения S 95
плоский проводник B 6	поддержание синхронизма S 213
пляска проводов S 52	поддерживающая арматура T 41
поверхностный пробой K 52	поддерживающая гирлянда изоляторов /воздушной линии/ T 47
поверхностный разряд F 35, K 52	подключаемое напряжение A 67
поверхностный эффект F 20	под напряжением U 41
повреждаемость S 4, U 32, U 38	подпитка E 79, L 29
повреждение S 3	подстанция у основания опоры M 10
повреждение электрической дугой L 60	подстанция электропередачи постоянного тока высокого напряжения II 12
повреждение /электрической/ сети N 25	под током U 41
поврежденный F 5	показание /измерительно-го прибора/ A 77
повторное включение W 10	показание нагрузки L 6
повторно-кратковременный режим I 29	покрытие спроса /на электроэнергию/ B 10
повторный ввод в эксплуатацию W 10	покрытый алюминием провод A 49, A 54
погодостойкий изолятор W 20	полая жила /кабеля/ H 36
погрешность аппроксимации A 80	полезная нагрузка S 69
погружное электрооборудование U 5	поле магнитного дутья M 3
подача энергии E 79	полиэтиленовая оболочка P 10
подвеска проводов D 22	
подвижная обмотка T 33	
подводимая мощность E 17	
подводимое напряжение A 67	

- полное погашение напряжения в энергосистеме в результате аварии Г 23
- полное сопротивление фильтра F 31
- положение ответвлений /обмотки/ трансформатора Т 56
- поломка S 3
- полоска с зажимами К 17
- полупроводниковое термоэлектрическое устройство И 2
- полупроводниковый термоэлемент И 3
- полупроводниковый электронный прибор И 4
- поляризационное сопротивление Р 17
- помехи от высших гармоник О 4
- помехи от короны К 41
- помехоподавляющее устройство Е 102
- помехоустойчивость S 137
- понижающий трансформатор А 33, А 34
- поперечная компенсация /емкости или индуктивности линии/ Р 4
- поперечное магнитное поле Q 7
- поперечное регулирование напряжения Q 8
- поперечное сечение магнитопровода /трансформатора/ К 16
- поперечное сечение сердечника К 16
- поражение электрическим током S 187
- поражение электрической дугой L 63
- порядковый номер гармоники О 7
- посадка напряжения S 90
- последовательная схема замещения R 8
- последовательная эквивалентная схема R 8
- последовательно включенная индуктивность S 67
- последовательное соединение /вентильных/ преобразователей S 178
- последовательность включения фильтров F 33
- последовательность импульсов I 4, I 5, I 8, I 9, S 182
- последовательность операций при пуске А 58
- последствия повреждения или аварии S 145
- поставка электроэнергии S 163, S 173
- поставщик электроэнергии Е 43, S 195
- постоянная времени R 2
- постоянная времени нагрузки L 16
- потенциал коррозии К 42
- потенциальная возможность экономии энергии Е 92
- потери активной мощности W 17
- потери в экране S 30
- потери на преобразование U 31
- потери /электрической/ мощности L 47
- потери /электроэнергии/ при передаче Т 64
- поток активной мощности W 13
- поток нагрузки L 10

поток реактивной мощности В 48
 поток электроэнергии S 168
 потребитель В 22, V 7
 потребитель, питаемый от /общих/ шин В 72
 потребитель реактивной мощности В 54
 потребляемая мощность V 8
 потребность в мощности L 26
 потребность в реактивной мощности В 42
 потребность в электроэнергии Е 40, S 174
 правильность показания /измерительного прибора/ А 75
 предел тока S 169
 предельное значение напряжения S 94
 предельно допустимое напряжение II 34
 предельно допустимое отклонение T 36
 предельный выключатель А 97, Е 68
 пределы изменения частоты F 43
 пределы регулирования напряжения /трансформатора/ путем переключения ответвлений А 72
 предотвращение повреждений S 6
 предприятие электроснабжения Е 44
 предпробой V 40
 предызбиратель V 41
 прекращение качаний P 11
 прекращение передачи мощности L 27

преобразователь импульсов P 36
 преобразовательная подстанция U 29
 преобразовательное устройство U 30
 преобразовательное устройство на ртутных вентилях Q 3
 преобразовательный вентиль S 179
 преобразователь тока S 186
 преобразователь тока промежуточной цепи S 199
 преобразователь частоты F 45
 преобразователь частоты, регулируемый в зависимости от нагрузки L 13
 прерыватель А 1
 прибор для измерения помех I 28
 прибор контроля тока S 198
 приведенное сопротивление нагрузки R 5
 пригодность к эксплуатации В 28, В 33
 приемная подстанция А 98
 приемочные испытания А 9, А 10, А 11, I 11
 применение электроэнергии S 162
 применение энергии Е 70, Е 86, Е 96
 принципиальная электрическая схема P 25
 прирост нагрузки L 48
 приспособление для зачистки или удаления изоляции А 5, А 6

пробивное напряжение при ударе молнии D 47
 проведение стендовых испытаний P 32
 проверка работоспособности F 52
 проверка соответствия техническим условиям A 9, A 10, A 11, I 11
 провод в пластмассовой оболочке K 64
 провод заземления E 104
 проводная линия D 25
 /проводниковый/ материал высокого /удельного/ сопротивления H 22
 провод с пластмассовым покрытием K 58
 провод с хлопчатобумажной изоляцией B 9
 проволока брони /кабеля/ A 85
 проволока для электронагревательных приборов H 8
 проволочный экран S 29
 программа работы по выявлению неисправностей D 9
 продолжительность использования A 116
 продольная /емкостная/ компенсация S 68
 продольное регулирование напряжения L 4
 продольное регулирование /напряжения/ трансформаторов L 3
 производитель электроэнергии E 43, S 195
 производство реактивной мощности B 43, B 47
 производство энергии E 73
 прокладка вторичной кабельной сети S 59

прокладка кабеля K 7
 промежуток стержень - плоскость S 112
 промежуточная цепь между выпрямителями вставки постоянного тока /между несинхронно работающими системами переменного тока/ G 43
 промышленная частота E 94
 промышленная электрическая сеть I 16
 промышленная энергосистема I 16
 пропитанная полихлорированным дифенилом бумага P 8
 пропускная способность /линии/ электропередачи по нагреву T 17, T 19
 пропускная способность по току S 184
 противоаварийная автоматика S 141
 противовибрационная дистанционная распорка A 124, D 1, S 61
 протяженность электрических линий в одноцепном исчислении S 171
 процесс зарядки A 95
 процесс измерения колебаний напряжения, вызываемых резкими изменениями или толчками нагрузки F 38
 процесс испытаний P 29
 процесс отключения A 20, A 22
 процесс пуска S 115
 процесс разряда E 101
 процесс разрядки E 101

пульт дистанционного управления F 17
пункт питания E 16,
S 106
пункт управления L 57
пуск в работу I 10
пусковой момент /электро-привода/ A 64
путь утечки изолятора K 55

Р

рабочая мощность A 82,
B 31
рабочая нагрузка S 69
рабочая напряженность поля B 29
рабочее напряжение при длительном режиме D 5
рабочий режим B 24
радиальная сеть заземления S 126
радиопомехи E 60
развал электрической системы N 30
развозбуждение A 13
разгрузка /электроэнергетической системы/ по частоте F 44
разделение потенциала P 20
разделительный изолятор A 30
размыкание A 7, O 10
размыкание электрической цепи G 1
разомкнутое положение контактов G 18
разрядная характеристика /аккумулятора/ E 99, E 100
разрядная характеристика U 16

разрядное напряжение при искровом пробое F 50
разрядный промежуток F 48
разъединение A 99
разъемная концевая заделка кабеля с вязкой пропиткой M 8
разъемная концевая муфта кабеля с вязкой пропиткой M 8
разъемное соединение A 115
распознавание повреждений F 4
располагаемая мощность генераторов S 166
располагаемая мощность /электростанции/ B 16, E 98
располагаемая энергия V 16
расположение выключателей L 39
расположение коммутационной аппаратуры S 13
расположение фильтра F 32
распределение ампервитков /обмотки/ A 56
распределение нагрузки L 45
распределение потока рассеяния S 160
распределенная нагрузка S 155
распределенные параметры V 31
распределенные постоянные V 31
распределительная линия высокого /до 100 кВ/ напряжения M 46

- распределительная сеть
высокого /до 100 кВ/
напряжения М 34,
М 47
- распределительное уст-
ройство Л 15
- распределительное уст-
ройство высокого на-
пряжения /до 100 кВ/
М 35, М 36
- распределительный кабель
высокого напряжения
М 33
- распределительный кабель
высокого напряжения
с оптическими волок-
нами М 45
- распределительный шкаф
У 30
- расстояние между осями
жил /кабеля/ А 40
- расстояние между полюса-
ми Р 18
- расчет потерь /электро-
энергии/ У 22
- расцепитель А 112
- расцепление А 113
- расчет потоков распределе-
ния нагрузки Л 11,
Л 12
- реактивное сопротивле-
ние заземления
Е 109
- реактор I 12
- реактор без стали
К 15, Л 70
- реактор без стального
магнитопровода К 15,
Л 70
- реактор-делитель тока
S 183
- реактор для поперечной
компенсации /индук-
тивности линии/ Р 5
- реактор с воздушным сер-
дечником D 40
- реактор с железным маг-
нитопроводом Е 25
- реактор со стальным маг-
нитопроводом М 4
- реактор со сталью М 4
- реактор с тиристорным
регулированием Т 25
- реактор с тиристорным
управлением Т 25
- реакция якоря /электри-
ческой машины/ А 60
- ребро изолятора I 34,
R 13, S 28
- реверсивное пусковое
устройство R 11
- регистратор переходных
процессов Т 58
- регистрирующее устройст-
во А 100
- регулирование активной
мощности W 16
- регулирование по возбуж-
дению S 55
- регулирование реактив-
ной мощности В 52
- регулирование сдвига
фаз Р 14
- регулировка /мощности/
по первичному двига-
телю Р 22
- регулировка тяжения или
провеса проводов
D 44
- регулируемый трансфор-
матор S 131
- регулируемое компенси-
рующее устройство
R 7
- регулятор активной мощ-
ности W 15
- регулятор на базе микро-
процессора М 28
- регулятор максимальной
нагрузки S 110
- регулятор пиковой на-
грузки S 110

режим большой нагрузки

S 114

режим малой нагрузки

S 44

регулятор реактивной

мощности B 51

режим нагрузки L 8

режим перегрузки U 14

резервирование защиты

V 11

резервирование /защиты

или оборудования/

R 4

резервная мощность

N 43

резервная электростан-

ция A 107

резервное оборудование

N 42

резервное питание R 10

резервное устройство

E 114

резервное энергоснабже-

ние R 10

резервный агрегат N 39

резервный провод E 113

резервный трансформатор

N 48

резистор из слоистого

пластика S 26

рекуперация энергии

E 88

реле близости N 3

реле выбора режима

B 26

реле локализации импуль-

сов P 35

реле минимального напря-

жения M 30

реле направления потока

масла O 17

реле остановки S 133

розетка заземления

E 107

ртутный вентиль Q-4

ручка селекторного пере-

ключателя A 114

C

самоиндукция E 3

самописец S 65

самоуплотняющееся соеди-

нение S 62

сверхпереходный ток ко-

роткого замыкания

S 150, S 202

сверхпроводниковый мате-

риал S 206

сверхпроводящее состоя-

ние /проводника/

S 205

сверхпроводящий индук-

тивный накопитель

энергии S 203

световод L 64

свободный от частичных

разрядов конденсатор-

ный ввод T 4

связь между электричес-

кими сетями или сис-

темами N 16

связь между электроэнер-

гетическими система-

ми на постоянном то-

ке G 36, G 40

связь между электроэнер-

гетическими система-

ми на постоянном то-

ке высокого напряже-

ния H 10, H 14

сглаженный ток G 10

сдвиг напряжения по фа-

зе S 96

/себе/стоимость переда-

чи /электроэнергии/

L 51

/себе/стоимость произ-

водства электроэнер-

гии S 167

сегнетомагнетик М 5
 секционирование А 99
 секционирование сборных шин S 2
 секция конденсатора Т 10
 селективное отключение S 66
 серводвигатель F 40
 серворегулятор S 70
 сердечник многопроволочного провода или троса S 50
 серно-натриевая /аккумуляторная/ батарея N 4
 сетевая авария N 25, N 26, V 29
 сетевой выключатель N 11
 сетевой параметр N 28
 сетевой район N 12, N 14
 сетевые помехи N 15
 сеть линий электропередачи U 21
 сеть с заземлением нейтралей через полное сопротивление U 10
 сеть с эффективно заземленной нейтралью W 18
 сигнализация о неисправности F 7
 сигнал отключения A 18
 сигнальная лампа A 73
 силовая электроника L 30
 силовой ввод K. 43
 силовой кабель K 44, S 170
 синтетический диэлектрик K 59

синхронная машина с явно выраженными полюсами S 208
 синхронная работа S 209
 синхронное включение S 210
 синхронное время S 214
 синхронное соединение S 211
 синхронный генератор с самовозбуждением S 63
 синхронный электропривод S 207
 система аварийного энергоснабжения N 47
 система постоянного тока высокого напряжения со многими присоединениями H 11
 система расчетов за электроэнергию S 193
 система сигнализации временной последовательности Z 1
 система управления электрической сетью N 21
 системная авария G 23
 сквозной ток /через объем диэлектрика/ Q 6
 скользящий разряд K 52
 скорость отключения A 17
 скрещивание /проводов или грозозащитных тросов/ A 110, A 111, D 24
 слоистый разряд S 157
 слой изоляции I 30
 смещение нулевой точки A 32

снижение нагрузки L 37
 снижение напряжения на
 линии L 52
 снижение стоимости энер-
 гии E 84
 снятие напряжения A 13
 совместная работа /энер-
 госистем/ Z 7
 совместное производство
 тепловой и электри-
 ческой энергии G 12
 совместное производство
 электрической и теп-
 ловой энергии K 46
 согласование сигналов
 S 83
 соединение для транзит-
 ной передачи электро-
 энергии S 185
 соединение между двумя
 пунктами без промежу-
 точных присоединений
 P 39
 соединительная линия
 трехфазного тока
 D 32
 соединительная шина
 V 6
 сокращение потребления
 или производства
 энергии E 87
 сооружение электростан-
 ции K 47
 сопровождающий ток N 2
 сопротивление, вводимое
 при включении выклю-
 чателя E 13
 сопротивление поляриза-
 ции P 17
 сопротивление старению
 A 50, A 52
 сопротивление /электри-
 ческой/ дуги B 69
 сосредоточенные парамет-
 ры K 37

сосредоточенные постоян-
 ные K 37
 сохранение энергии
 E 76
 способность выдерживать
 перенапряжения U 18
 способность к регулиро-
 ванию E 20
 спрос на электроэнергию
 E 40, S 174
 среднее время между на-
 рушениями M 39
 среднее время между по-
 вреждениями M 48
 среднее квадратическое
 отклонение N 37
 среднеквадратичное зна-
 чение Q 1
 средняя наработка до ре-
 монта M 38
 средняя наработка между
 операциями техничес-
 кого обслуживания
 M 37
 средняя наработка на от-
 каз M 39
 срок службы N 49
 срок службы контактов
 K 33
 сrostок многопроволочно-
 го провода или троса
 S 51
 сталеалюминиевый провод
 A 55
 стальная решетчатая опо-
 ра G 30
 сталь статора /электри-
 ческой машины/
 S 118
 стандартное отклонение
 N 37
 статистика отказов и
 аварийных отключений
 A 104

статический компенсатор
 /реактивной мощности/
 S 116, S 117
 стекловолокно G 31
 стеклокерамический кон-
 денсатор G 33
 степень помехоустойчи-
 вости S 136
 стержневой изолятор
 R 14
 стоимость первичной
 энергии P 21
 стоимость сооружения
 электростанций K 49
 стойкий против атмосфер-
 ных воздействий изо-
 лятор W 20
 столб электрической ду-
 ги L 62
 сторона переменного то-
 ка D 30
 строительство электро-
 станций K 47
 структура /системы/
 энергоснабжения
 V 28
 ступень напряжения
 /электрической сети/
 S 99
 ступень /релейной/ защи-
 ты S 41
 суммирующая схема A 38
 суммирующий счетчик
 A 39
 сухой трансформатор
 L 69
 схема замещения фильтра
 F 30
 схема замещения электри-
 ческой сети E 117
 схема замещения электро-
 энергетической систе-
 мы E 117
 схема защиты от обрыва
 проводов D 23

схема контроля U 22
 схема синхронизации
 S 212
 схема соединений обмо-
 ток W 9
 схема токовой цепи
 S 172
 схема электрической це-
 пи S 172

Т

тариф на электроэнергию,
 поставляемую в пери-
 од провала нагрузки
 S 45
 твердая изоляция
 F 29
 телеваттметр L 32
 телевольтметр F 24
 телеизмерение T 12,
 T 13
 телеизмерение с исполь-
 зованием высокочастот-
 ного канала T 43
 телемеханическая сеть
 F 25
 /телемеханический/ пункт
 управления S 132
 телеуправление коммута-
 ционными операциями
 F 15
 телеуправляемая подстан-
 ция F 18
 тело изолятора I 36,
 I 37
 тело ротора /генератора/
 R 20
 тело статора /генерато-
 ра/ S 119
 тенденция к приварива-
 нию V 24
 тепловая характеристика
 T 18

/тепловая/ электростан-
 ция на нефти /мазуте/
 Q 14
 /тепловая/ электростан-
 ция на угле K 21
 тепловое сопротивление
 H 16
 тепловой амперметр
 T 16
 теплостойкий T 20
 теплэлектродцентраль
 D 2
 термоионный разряд
 G 46
 термоионный ток G 47
 термopapa T 21
 территория, снабжаемая
 энергией энергосисте-
 мой N 12, N 14
 техника измерения влия-
 ний B 13
 техника индукционного
 нагрева I 14
 техника нагрева джоуле-
 вым теплом K 31
 техника нагрева электри-
 ческим током K 31
 техника передачи посто-
 янным током высокого
 напряжения H 13
 техника сильных токов
 H 33
 тиристорный вентиль
 H 4, T 32
 тиристорный выключатель
 T 29
 тиристорный выпрямитель
 T 28
 тиристорный /преобразо-
 вательный/ мост
 T 22
 тиристорный transforma-
 вель тока T 31
 ток в промежуточной це-
 пи /на стороне посто-

янного тока/ вставки
 постоянного тока
 /между системами пе-
 ременного тока/
 Z 11
 ток гармоник O 5
 токи высших гармоник
 O 21
 токоограничивающий ре-
 зистор S 43
 ток отбора A 35
 ток отключения коротко-
 го замыкания K 67
 ток подпитки E 7
 ток помех G 22
 ток последствия N 2
 ток утечки V 1
 толчок реактивной мощ-
 ности B 53
 торможение /электропри-
 вода/ противовключе-
 нием G 8
 /точный/ пробой D 46
 точка питания E 16
 точка поворота /трассы
 линии электропереда-
 чи/ D 26
 тракт канала телеизмере-
 ния M 19
 транзитная линия элект-
 ропередачи S 185
 транспозиционная /стол-
 бовая/ опора K 51
 транспозиция проводов
 A 110, A 111, D 24
 транспонированная линия
 G 13
 транспортная масса /обо-
 рудования/ T 63
 транспортные размеры
 /оборудования/ T 62
 трансформатор аварийного
 питания N 48
 трансформатор выпрями-
 тельной установки
 G 35

трансформатор для внут-
 ренней установки
 I 20
 трансформатор для прове-
 дения опыта коротко-
 го замыкания K 72
 трансформаторная группа
 T 50
 трансформаторная /листо-
 вая/ сталь T 37
 трансформаторная под-
 станция T 40
 трансформаторное масло
 T 38
 трансформаторный агре-
 гат T 50
 трансформатор питания
 тяговых нагрузок
 B 1
 трансформатор поперечно-
 го регулирования на-
 пряжения P 15, T 51
 трансформатор предельной
 мощности G 50
 трансформатор с воздуш-
 ной изоляцией L 69
 трансформатор связи меж-
 ду электрическими се-
 тями или системами
 N 19
 трансформатор с естест-
 венным охлаждением
 S 64
 трансформатор с жидкост-
 ным заполнением
 F 39
 трансформатор с заполне-
 нием полихлорирован-
 ным дифенилом P 9
 трансформатор с заполне-
 нием силиконовым мас-
 лом S 86
 трансформатор с изоляци-
 ей из литевой смолы
 G 29

трансформатор с заполне-
 нием элегазом S 75
 трансформатор с направ-
 ленным масляным ох-
 лаждением O 8
 трансформатор тока
 S 186
 требования к испытаниям
 P 28
 трекингостойкая изоля-
 ция K 54
 трекингостойкость K 53
 трехжильный силовой ка-
 бель D 39
 трехпроводная трехфаз-
 ная система D 37
 трехфазная межсистемная
 линия электропереда-
 чи большой пропуск-
 ной способности
 L 42
 трехфазный асинхронный
 двигатель с регулиро-
 ванием частоты враще-
 ния D 34
 трехфазный инвертор
 D 28
 трубчатая /линейная/
 опора H 37
 тумблер E 5
 турбогенератор R 15
 тяговый трансформатор
 B 1

У

увеличение нагрузки
 L 7, L 43
 угол коммутации K 26
 угол перекрытия U 13
 угольная дуга большого
 тока H 30
 удар молнии B 61

ударная токовая нагрузка
S 153

ударный ток короткого
замыкания
S 149

удельная /на единицу
мощности/ масса
/электрической маши-
ны/ L 33

удельное сопротивление
земли S 108

удельное число поврежде-
ний U 38

узел E 8

узел нагрузки L 14

уменьшение подводимой
мощности E 18

униполярный генератор
переменного тока
G 34

уплотняющая кабельная
прокладка D 11

управление установкой
A 63

управление энергосисте-
мой N 13

управляемая тиристором
установка, поперечной
компенсации T 23

управляемое компенсирую-
щее устройство S 9

управляемость A 70

управляемый элемент ком-
пенсирующего устрой-
ства S 8

уравнительная шина
P 19

уровень вибрации V 34

уровень помех S 135

уровень радиопомех
F 51

ускоренные испытания на
старение A 51, B 20

ускоренное старение
K 57

условия применения
/электрооборудова-
ния/ V 33

условия работы /электри-
ческой машины или
устройства/ B 35

уставка времени S 71

уставка напряжения
S 100

уставка тока S 180

установка бесперебойно-
го энергоснабжения
U 43

установка для вакуумной
пропитки V 2

установка компенсации
реактивной мощности
P 13

установка продольной ем-
костной компенсации
с тиристорным управ-
лением T 27

установка сверхвысокого
напряжения H 31

установленная мощность
I 24

установленное время
S 71

установочный кабель
I 23

устойчивость нагрузки
L 41

устойчивость против ста-
рения A 53

устранение электрическо-
го соединения G 1

устройство бесперебойно-
го энергоснабжения
U 44

устройство высокого на-
пряжения H 24

устройство динамической
компенсации D 48

устройство компенсации
реактивной мощности
B 55

устройство однополюсно-
го автоматического
повторного включения
Е 10
устройство регулирования
активной мощности
W 15
устройство регулирования
реактивной мощности
В 51
устройство с ручным пус-
ком Н 6
устройство телеизмере-
ния F 23
устройство управления
установкой А 63
ущерб S 3

Ф

фазное напряжение /элек-
трической/ сети
N 23
фазовая характеристика
P 12
фазорегулятор P 15,
T 51
фасонная обмотка P 27
ферромагнитный экран ба-
ка /трансформатора/
F 19
фильтр /на стороне/ пос-
тоянного тока G 38
фильтр переменного тока
D 29
фликкер F 1
формирование импульсов
P 34
фотоэлектростанция
P 16
функциональное испыта-
ние F 52

Х

характеристика переход-
ного процесса Е 14
характеристика долговеч-
ности /изоляции/
L 19, L 20
характеристика затуха-
ния D 3
характеристика /релей-
ной/ защиты S 37
характеристика холосто-
го хода L 22
характеристика частич-
ных разрядов T 7,
T 9
характеристическое со-
противление C 1
ход испытаний P 29

Ц

цена первичной энергии
P 23
цепочка импульсов I 4,
I 5, I 8, I 9, S 182
цепь возбуждения E 112
цепь нагрузки L 35
цепь ответвления A 37
цепь регулирования тока
S 175
цикл транспозиции /про-
водов воздушной элек-
трической линии/
V 15
цинк-оксидный ограничи-
тель перенапряжений
Z 4
цинк-оксидный разрядник
Z 4
цифровая защита D 15
цифровой вольтметр
D 16

Ч

частичный разряд Т 6
частота вращения R 16,
U 25, U 26, U 28
частота гармоники O 1
частота колебаний напряжения, вызываемых изменениями или толчками нагрузки F 37
частота нарушений /энергоснабжения/ A 103
частота отказов A 103
частота повреждений S 4, U 32, U 38
частота пульсаций на коллекторе /машины постоянного тока/ K 25
четырёхжильный кабель V 36, V 37
четырёхполюсник Q 2.
число витков /обмотки/ A 71
число часов использования A 116, B 15
число часов полной нагрузки V 38
чрезмерное повышение напряжения U 15
чувствительная защита напряжения F 10

Ш

шаг транспозиции /проводов воздушной электрической линии/ V 14
шестипульсная группа S 49
шестифазная группа S 49
шинопровод S 1

шиносоединительный выключатель K 66
шины для отбора мощности A 8
ширина импульса I 1, I 2, I 6
шихтованный сердечник B 39, L 1
шкаф устройства регулирования магнитного поля F 14
штепсельное соединение с защитным контактом S 34
штепсельный разъем для кабеля K 8
штепсельный разъем с защитным контактом S 34
штыковое присоединение B 2, B 3
штыревой изолятор I 35
шунтирующий выключатель B 73, N 7
шунтирующий разъединитель B 74, U 3
шунтирующий реактор K 27
шунтовой конденсатор S 32

Щ

щелочной аккумулятор E 1
щелчковый выключатель K 18
щетка коллектора /машины постоянного тока/ A 12
щитовой указывающий прибор S 23
щит управления B 12

эквивалентная нагрузка
Е 116

эквивалентная схема
электрической сети
Е 117

эквивалентное полное
/кажущееся/ сопротивление
Е 115

эквивалентный ток Е 118
эквипотенциальная по-
верхность F 34

эквипотенциальное соеди-
нение S 89

экономия расходов на
энергию Е 84

экономия энергии Е 75,
Е 77, Е 78, Е 89

экспертиза повреждения
F 3, S 5

эксплуатационная долго-
вечность В 30, N 49

эксплуатационная мощ-
ность В 31

эксплуатационная надеж-
ность В 36

эксплуатационная пригод-
ность В 28, В 33

эксплуатационное повреж-
дение D 14

эксплуатационный персо-
нал W 2

элегаз S 47, S 72

/эле/газовая изоляция
G 5

/эле/газовое распределе-
тельное устройство
G 4, S 74

элегазовый ввод высоко-
го напряжения S 73

элегазовый выключатель
S 78

элегазовый промежуток
между контактами
S 79

элегазонаполненный
трансформатор
S 75

электрическая авария
Е 33, Е 65

электрическая дуга, вы-
зывающая повреждения
или создающая помехи
S 139

электрическая дуга - ис-
точник помех S 139
/электрическая/ проч-
ность изоляции
I 31, U 17

электрическая прочность
при воздействиях гро-
зовых импульсов
В 64

электрическая прочность
при воздействиях ком-
мутационных импуль-
сов S 19

/электрическая/ проч-
ность при воздейст-
вии переменного на-
пряжения W 7

электрическая прочность
при воздействии пере-
напряжений U 18

электрическая сеть боль-
шой пропускной спо-
собности L 31

электрическая характе-
ристика E 38

электрический датчик
уровня E 34

электрический /измери-
тельный/ transforma-
тель уровня E 34

электрическое влияние
E 29

электрическое воздейст-
вие E 29

электрическое потенциа-
льное поле E 37

- электрическое расстояние Е 30
- электрическое устройство Е 28
- электрическое устройство с заполнением полихлорированным дифенилом Р 7
- электробезопасность Е 36
- электрод конденсатора К 30
- электролитический порошок Е 54
- электролитический ряд напряжений Е 53
- электромагнитная совместимость Е 61
- электромагнитное влияние Е 55
- электромагнитное поле помех Е 57
- электромагнитные помехи Е 55, Е 60
- электромагнит со сверхпроводящей обмоткой S 204
- электромашинный преобразователь R 18
- электромеханическая разрушающая сила Е 58
- электроmontажный материал Е 51
- электронагрев Е 50
- электронагревательное оборудование Е 67
- электронагревательное устройство Е 67
- электронно-оптическая индикация состояния О 19
- электронный преобразователь тока S 179
- электрооборудование Е 28, Е 63
- электрооптический преобразователь Е 62
- электропередача постоянного тока высокого напряжения Н 25
- электропередача трехфазного тока D 31
- электропривод Е 32, Е 47
- электропривод с регулированием частоты вращения D 35, D 36
- электроснабжающая организация Е 44
- электроснабжающая система Е 122, S 196, S 197
- электроснабжающее предприятие Е 42
- электростанция Е 2, Е 45
- электростанция аварийного энергоснабжения А 107
- электростанция коллективного пользования G 15
- электростанция совместного пользования G 15
- электротехническая половая сталь Е 46
- электротехническое изделие Е 35, Е 64
- электротехническое оборудование Е 63
- /электро/установочная арматура V 13
- электроустановочный материал Е 51
- /электро/установочные принадлежности V 13
- электроэнергетическая система Е 122, S 194, S 195

/электро/энергия для по-
крытия базисной на-
грузки G 51, G 52
/электро/энергия для по-
крытия пиковой на-
грузки S 109
/электро/энергия для по-
крытия полупиковой
нагрузки M 32
/энерго/блок электро-
станции на традицион-
ных источниках энер-
гии K 36
энергоемкость E 71,
E 80
энергоресурсы E 97
энергосбережение E 75,
E 77, E 78, E 89
энергоснабжающая систе-
ма E 122, S 196, S 197
энергоснабжение на пос-
тоянном токе G 42
эталонное импульсное на-
пряжение N 36

эффект вытеснения тока
S 191
эффективное значение
Q 1
эффективность по энер-
гии E 74
эффект, создаваемый ко-
лебаниями напряжения
или толчками нагруз-
ки F 36
эффект экранирования
A 24

Я

ящик ввода E 6

Александр Иосифович ГЕРШЕНГОРН

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

№ 189

**НЕМЕЦКО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ СЕТЯМ
И ЭЛЕКТРОЭНЕРГЕТИЧЕСКИМ
СИСТЕМАМ**

**Редактор А. Л. Семенов
Технический редактор
Н. К. Дудова**

Подп. в печ. 12.10.92.	Формат 60×84/16.	Бум. офс. № 2.
Печ. офсетная.	Усл. печ. л. 6,04.	Усл. кр.-отт. 6,23.
Уч.-изд. л. 4,09	Заказ № 5083	Тираж 750 экз.
Цена 15 р.		

**Всероссийский центр переводов
научно-технической литературы и документации
117218, Москва В-218, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1**

**ПИК ВИНТИ, 140010, Люберцы-10, Моск. обл.,
Октябрьский просп., 403**

Тетр. новых терминов, № 189. Нем.-рус. термины по электр.
сетям и электроэнерг. системам, 1992, 1—104